

4734

特 22

238

MILTON;
AN ESSAY

BY

BABINGTON MACAULAY.

英國麻侯禮原著

彌爾敦論

日本平井廣五郎譯

ALL

特22

238

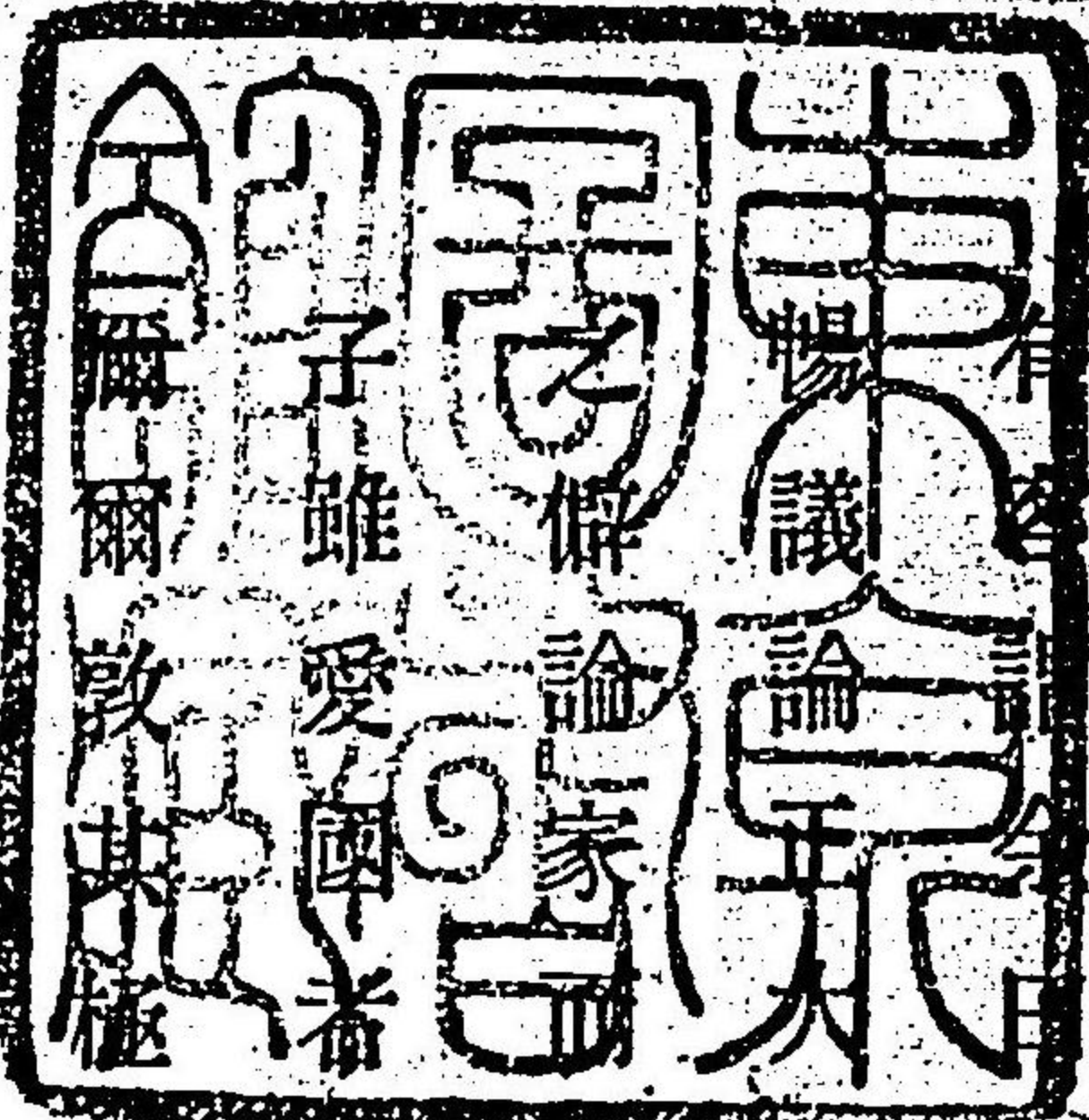
№4963/23

MILTON
AN ESSAY
BY
BABBINGTON MACAULAY.

日本平井廣五郎譯

彌爾敦論

英國麻侯禮原著



麻侯禮氏彌爾敦論之一書

宜哉頗行于世余曰麻侯禮氏

非常之英雄崇拜家也彌爾敦雖才

子雖愛國者何得受這般之賞譽麻侯禮氏溺愛

太過賞之為大註誤世人况氏之著

書概論說前人之為人如何苟有所適意尽全力

賞揚之苟有所不適意尽全力排斥之以足見其

智慮淺薄而其度量狹隘余夙厭麻侯禮氏之為



貨

流

人何獨得許彌爾敦論為正大議論乎哉客不答
而去頃余應書肆之求譯之聊書卷首以警讀者
云

明治廿三年五月三十一日

平井廣五郎識

彌爾敦論



英國 麻侯 禮著
日本 平井廣五郎譯

紀元千八百二十三年

府ニ晚レントスル官書保存委員レモン君ハ其

官衙ニ藏スル印刷物ヲ

搜索セル際羅甸文ノ一大手書ヲ發見シ又タ之

ト共ニ彌爾敦氏ガ書記

官タリシ日ニ書シタル外交信書ノ刪訂シタル

寫本及ヒ法皇黨純明

麥稗小屋謀叛トニ關スル書類ヲ得タリシガ皆

一封ノ中ニ包ミ商人ス

キンナー氏ニ呈スト表記セリ乃チ開キテ之ヲ

檢スルニ彼ノ羅甸文ノ手書ハ基督教論テウ久ク埋没シテ世間ニ出

デザリシ論説文ニシテウツド及トーランド二氏ノ説ニ從ハバ彌爾敦

ガ王政復古ノ後ニ至テ其稿ヲ脱シ以テシリアツクスキンナー氏ニ委

托シタル者ナリト云フ蓋シ巳ニ人ノ熟知スル如クスキンナー氏ハ顯

達ノ友人彌爾敦氏ト同一ノ政治思想ヲ懷キタル人ナルヲ以テレモ
君臆斷シテ曰クオクスフオールド會議ノ解散ニ續テ民黨處刑ノ起リタ
ル頃スキンナー氏ハ政府ノ嫌疑ヲ被ムリタルヤモ知ル可カラズ又
當時悉ク同氏ノ譽類ヲ沒收シタルガ爲メニ基督教論モ共ニ嚮ノ官衙
ニ來リタルヤモ知ルベカラズト是レ或ハ然ラシ然レドモ此手書ハ其
經歷如何ヲ論ズルナク詩術ノ大家彌爾敦氏ノ眞蹟タルハ毫モ疑フベ
カラザル所ナリ

サムナー君ハ基督教論ヲ翻譯版行スルベキ勅命ヲ受ケ自家ノ才能技
倆ヲ逞クシテ其業ヲ果タセリ氏ガ譯文ハ敢テ平易婉麗ト云フベカラ
ザレドモ其明晰且ツ率直ナルニ至テハ當ニ賞スベキ所ニシテ又々其
註解ハ興味アル引句ニ富ミ本文ヲ正釋スルノ價值實ニ稀有ト謂フ可
シ且ツヤ其序文ノ如キハ確手タル宗教思想ヲ有シ兼テ他人ノ異說ヲ

寛容スルニ足ルベキ明智誠實ノ人ニ非ンバ何ク能ク之ヲ書セシ
基督教論其物ノ如キハ非常ノ價值アルニ非ザレバ此一書以テ大ニ彌
爾敦氏ノ名譽ヲ損益スルニ足ラズ蓋シ此文章ハオクスフオールド及ケ
ムブリツキ大學ニ於ケル懸賞文ト同様ノ書法ヲ用ヒタルニ非ザルモ
氏ガ他ノ文章ト同ク之ヲ良作ト稱スベクシテ精密ニ古文ヲ模倣シ
タル所ナク細心ニ純粹ヲ求メタル所ナク亦々墨守學者ノ書体ニ倣フ
テ一字一句悉ク規矩ヲ遵奉スルガ如キ癖ナク其文ヲ陶冶琢磨シテ以
テシセロ(羅馬ノ辨舌家ニシテ又々文章ヲ好クセリ)風ノ虚飾浮華ニ倣
ハズ約シテ言ヘバ作者ハ誇學者流ノ雅致ヲ學バントシテ却テ主要ノ
精神ヲ失フガ如キ流弊ニ趨ラザルナリ思フニ同氏が著書(基督教論)ノ
性質ヤ實ニ許多ノ言語ヲ用ヒザルヲ得ザル者ニシテ之ヲクインザリ
アンニ示サバ恐ラクハ凝睇驚愕セシメタルナラン(クインザリアンハ

羅馬ノ修辭學家然レドモ氏ハ之ヲ嘗クニ容易自在ニシテ少シモ濫滯セザルユト恰モ羅句語ガ自己ノ國語ナルガ如シ而シテ偶々誤マル所アルモ某邦人が不注意ニ自國ノ語ヲ濫用シテ起リタル誤謬ノ如クニシテ決シテ異邦ノ國語ニ暗キヨリ起リタル誤謬ノ如クナラズデシハ
 ム氏(英倫ノ詩人)嘗テコリー氏(英倫ノ詩人)ヲ巧ミニ評シテ曰ク彼レ古人ノ外套ヲ被レドモ敢テ其衣服ヲ襲ハズト(外面ハ古人ニ倣フテ内實ハ古人ノ舊套ヲ襲ハズ詳言スレバ文章コソ古代ノ羅句語ナレドモ意味精神ニ至リテハ悉ク我が腹中ヨリ出シ決シテ古人ノ糟粕ヲ嘗メズト云フ意ナリ)余此語ヲ轉用シテ以テ彌爾敦氏ヲ評セントス如何
 氏ハ強烈不羈ノ心ヲ有シ真理ノ探究ニ專ニシテ敢テ前人ノ說ニ動かサレズ故ニ基督教論ヲ通覽スルニ其痕跡滿卷ニ歷々タルヲ見ル夫レ彌爾敦氏ハ獨リ聖書ノミニ據テ自家ノ教系ヲ組織セシメテ揚言シ其

ノ著ハセル聖書本文要畧ハ洵トニ空前絶後ノ最良ナル解釋ナリトス然レドモ氏が本書ニ於ケル其引用ハ常ニ妙ナルモ推論ハ常ニ正シカラザルナリ

○ 氏ハ背教的ノ說ヲ昌言スルノ風アリテ思フニ當時往々世人ニ大驚愕ヲ陪セシメタルナルベク就中氏がアリアニズム(アリウスナル者)ノ設立タル教派ニシテ基督ハ万物中ノ最上最貴ナル者ナレドモ性質資格ニ至テハ神ヨリモ劣リ且ツ万物ト同シク神ニ造ラレタル者ナリト云フ說ヲ主張ス)ヲ主張シタルト一夫多妻論ニ關スル考說トノ如キハ尤モ世ニ指斥セラレタル者ナラン然レドモパラダイス、ロスト(彌爾敦氏著作ノ名詩)ヲ讀ミナガラ氏ノアリアニズムヲ奉ズルヲ悟ラズ氏ノ履歷ヲ熟知シテ其ノ一夫多妻論ヲ驚異スル者アラハ余ノ實ニ了解ニ苦シム所ニシテ却テ氏が神ノ性質ト物質ノ永久不滅ト日曜

日ノ齋戒トニ關スル説コソ正シク人ヲ驚異セシムル者ナリ
 然レドモ余ハ好シテ此等ノ論点ヲ深ク探究セザルベシ夫レ基督教論
 ガ更ニ正教的ノ書ナルモ亦タ更ニ背教的ノ書ナルモ大ニ當時ノ世風
 ナ左右スルニ足ラザルヲ猶ホ現今ノ人が幾多ノ大書籍ノ爲メニ矯正
 セラル、一モナク亦タ撰撰セラル、一モナキガ如シ然ラハ此基督教
 論モ日ナラズシテ塵埃堆々タル寂寞ノ高棚ニ束テラレテヤフエシ
 ヲホビユリ(彌爾敦ノ著書)ト伴テ爲スニ至ルベシ。必竟其著作家ノ鴻名
 アルト其書ノ刊行ニ際會スル事蹟ノ奇異ナルガ爲メ。ニ一時世人ニ幾
 分ノ注意ヲ催ガシ各家ノ客室ニ於テ數分時ノ談柄トナリ各種ノ雜誌
 ニ於テ五三行ノ錄事トナルベキモ僅々一二月ヲ過キズシテ復ビ願ミ
 ラレザルニ至リ演劇廣告文ノ言辭ニ所謂後幕ヲ演ゼン爲メニ一旦除
 去セラル、ナラン

基督教論ノ世ニ處スル己ニ斯ノ如クニシテ剩サヘ其書ガ人心ニ喚起
 スル興味モ陶時ニ過ギザレモ余ハ將ニ此時ヲ利用シテ論述スル所ア
 ラント欲ス彼ノ機敏ナルカビユシノ派(アツシシノ聖フランシスノ
 立テタル教派ニシテ又タフランシスカン派ト呼ブ)ノ僧侶ガ説教ヲ見
 ルニ必ズ先ヅフランシスが衣服ノ一縷毛髮ノ一條鮮血ノ一滴ノ如キ
 遺物ヲ示メシ聽衆ヲシテ十分ノ熱情ヲ起サシメタル後ニ非ンハ決シ
 テ勿々ト開祖ノ履歴ト靈跡トニ説キ及サイルナリ今余亦タ此主義ヲ
 學ビレモン氏が近代大人君子ノ遺書ヲ發見シ世人ガ未ダ全ク之ヲ拋
 棄セズシテ珍製シツ、アルノ機ニ乘テ試ミニ彌爾敦ガ具有セル智徳
 ニ關シテ多少ノ評論ヲ下サント欲ス著者自カラ信ズラク這回ノ如キ
 時機ニ邂逅シテ少ラク方今世上ノ問題ヲ措キ至愛ト至敬トヲ以テ詩
 人タリ政治家タリ哲學者タリ英倫文學ノ光輝タリ英國自由ノ英傑タ

リ殉死者タル我彌爾敦ノ才智德義ヲ表揚スルモ假借ナキ讀者諸氏が
 決シテ余ヲ譴責スルヲ無カルベシト。
 彌爾敦氏が最良善ク世ニ知ラレタルハ詩術ニ長シタルガ爲メニシテ
 余ガ口ヲ開ヒテ首トシテ言ハント欲スル所亦々其詩術ニ在リ文壇世
 界ノ輿論ハ已ニ氏ヲ推シテ最大詩術家ノ班ニ列セシメタリ然ルニ氏
 ナ誹謗スル者輿論ニ壓倒セラル、ニモ拘ハラズ喋々多言シテ之ヲ攻
 撃シ加之世ニ大名ヲ負ヒ碩學家ト呼バレ評論家ト稱セラル、者ステ
 異口同音其詩ヲ賞譽シテ而シテ其人ト爲リテ詆訾セント欲ス其説ニ
 曰ク彌爾敦氏ノ詩篇其物ヲ取テ論ズレバ之ヲ最貴最重ノ人心生産物
 ト謂フモ必シモ妨ケザルガ如シト雖モ彌爾敦其人ヲシテ文化尙ホ幼
 稚ナルノ目ニ生レ扱力ヲ以テ不完全ノ教育ヲ補填シ模範欠乏シタル
 ノ時ニ在テ後裔ニ垂ルベキ良善ノ模範ヲ案出シタル英俊ニ比肩セシ

ムベカラズ夫レ彌爾敦ハ文明ノ世ニ出デ先輩ノ創造セル者ヲ繼承シ
 完備ノ教育ヲ受ケタルニ非ズヤ故ニ氏ノ實價ヲ精算セント欲セバ宜
 シク此等ノ利益ヲ尽ク減去セザル可カラズ而シテ後其殘ル所果シ幾何
 ヲヤ

人或ハ余ノ説ヲ奇怪ト曰ハシナレモ余斷言ハントス千万ノ詩人中
 未ダ曾テ彌爾敦氏ヨリ不幸ナル境遇ニ逢フテ艱難辛苦シタル者アラ
 ズト氏曾テ自カラ疑テ曰ク余ハ太ハダ末世ニ生レタルナラズヤ非耶
 ト博士ジョenson(英國ノ批評家)ハ彌爾敦ヲ誹謗シタル一人ナリ彌爾
 敦ガ此語ヲ執テ笑フベキノ甚シキ者トセリ然レドモ余信ズ彌爾敦ハ
 ジョenson氏ヨリモ明カニ自家ノ技術ノ性質ヲ知レリ又々自己ノ詩
 才ハ文明ノ環象ヨリモ亦々從來受ケ得タル學識ヨリモ何ノ補益ヲ得
 らルコトナキヲ知リ乃チ言語單純ニシテ感情活潑ナル前代未聞ノ世ヲ

追懷羨慕シタルナリ

余考フ文明進ムニ從テ詩術必ズ衰フト故ニ余ハ想像力ノ大著作(詩歌ノ類)ニシテ暗黒時代ニ出デタル者ヲ賞スト雖其暗黒時代ニ出デタルガ爲メニ更ニ大ニ之ヲ賞スルヲナシ余ハ却テ文明時代ニ出デタル良詩ハ詩人ノ才能ヲ計カリノ最良法ナリト言ハン斯ク詩術ノ消長ハ文明ノ進退ト相反比例スル者ニシテ太古ノ詩人ハ概シテ最良ノ詩人ナリトハ是レ文學上真理中ノ最良證據スルベキ條款ナルニ何故ニ此條款ヲ信ヨナガヲ此定則ヲ理外ノ變例ナリトシテ驚異スル者アルハ余ノ解スル能ハザル所ナリ知ラズヤ顯象ノ同一ナルハ之ニ對スル原因ノ同一ナルヲ指示スルナルヲ(幾多ノ顯象皆同一ナルトキハ之ヲ起シタル原因モ亦タ同一ナラザルベカラズ故ニ古人ノ詩何レモ善良ナルヲ見テ其原因何レモ同一ナリシヲ知ルベキナリ此ニ所謂顯象ト

十

ハ想像ノ顯象ニシテ詩ヲ指ス)

爰ニ注目スベキハ普通ノ觀察家が經驗學(理學化學天文學政治學經濟學等)如ク正シク科學ト稱スベキ者ヲ云フ(進歩ノ例ヲ演繹シテ以テ模擬術(詩術畫術等)如シ)ノ進歩ヲ推論スルノ一事ナリ是レ甚ハダ過テリ抑モ經驗學ハ漸次遲緩ニ進歩スル者ニシテ之ガ材料ヲ蒐輯スルニ幾世代ヲ費ヤシ其材料ヲ融合スル又々幾百星霜ヲ經過シ其体系已ニ成ツテ後尙且ツ多少ノ乘除變易ヲ要シ各世期ノ人ハ前代ヨリ繼承セル大寶庫ヲ使用シ更ニ之ヲ增益擴充シテ後代ニ傳授ス斯ノ如ク幾世幾代相授受シテ漸々完備ニ赴クガ故ニ最初ノ觀察者ハ非常ノ不幸ヲ被ムルモノニシテ縱令失策スルヲアルモ應ニ賞譽ヲ受クベキナリ而シテ其徒弟其後裔ハ智力迥カニ下等ニ在ルモ速ニ實益ヲ収得シテ直チニ其先師ニ超過スルヲ得故ニ何ノ智力モナク何ノ經驗モナキ貴

十一

口ノ女兒モ一タビマルセツト夫人ノ經濟學問答ヲ讀ムトキハモンテ
 ーグワルポール(二人共ニ英倫ノ政治家)ニ向ツテ財政ニ關スル教課ヲ
 授クヘク又々智力足ラザル者モ三五年間數理學ヲ專攻スルトキハ理
 學ノ大家牛董氏ガ五十年間苦學焦慮シテ得タルヨリモ更ニ多量ノ智
 識ヲ得ベシ然レドモ此人ヤ此女兒ヤ決シテ賞スルニ足ラズシテ而シテ牛
 董ヤワルポールノ名終ニ湮ビザルナリ

唯ダ音樂繪畫彫刻術ニ在テハ則チ然ラズ况ンヤ詩術ニ於テヤ夫レ
 文明ガ進歩シタリトテ從前ニ優レタル模擬ノ目的(詩歌繪畫ニ寫シ取
 ルベキ事物ヲ云フ)ヲ以テ此等ノ技術ニ給與スルコト甚ダ稀ニシテ樂人
 彫刻師畫工ノ器械的運動ニ必需ナル器具ヲ改良スルコトアルニ過ギズ
 然レドモ獨リ詩人ノ器具タル言語ニ至テハ極メテ開發セザル時ニ却
 テ最モ善ク其目的ヲ達セシムルナリ國民ハ各個人ト同ク先ヅ實物

ヲ識見シテ後無形ノ事理ヲ推測シ先ヅ各個物ノ肖像ヲ知ツテ後漸ク
 普通名詞ヲ案出ス是ヲ以テ文明社會ノ語彙ハ理學的ナレドモ半開人
 民ノ語彙ハ詩術的ナリ

言語ニ於ケル此ノ變化ニ對稱シテ智力運用ノ性質ニ於ケル變化アリ
 テ科學之ガ爲メニ榮ヘ詩術之ガ爲メニ衰フ而シテ言語變化ハ實ニ此變
 化ノ將タ原因トナリ將タ結果トナル者ナリ抑モ概括ハ智識ノ進歩ニ
 必需ノ者ナレドモ之ニ反シテ細別ハ想像ヲ造出スルニ欠クベカラズ
 トス而シテ人ハ知ルコト益多ク考フルコト益多キニ從ツテ個々ノ事物ヲ
 見ルコト益少ク彙類ヲ見ルコト益多シ是ヲ以テ理論ヲ案出スルニ巧ナ
 ルモ詩ヲ作出スルニ拙ナク詩ヲ作ルモ吾人ニ與フルニ實物ノ肖像ヲ
 以テセズシテ藐手朦朧タル語句ヲ以テシ真人ヲ示サズシテ而シテ假
 人ヲ示ス(真人トハ園丁騎士農夫等ノ如キ眞誠ノ人ヲ云ヒ假人トハ人

ニ非ザル無形物ヲ人ト假定シタルヲ云フ嗟乎公道ヨ爾ハ畜生道ニ趨
 レリト云ヘル句ニ於ケル公道ノ如シ故ニ古人先聖ニ比スレバ人ノ性
 質ヲ分拆スルコト豈カニ巧妙ナルベケレドモ而カモ詩人ノ務ムル所ハ
 分拆解剖ニ在ラズシテ事物ノ實況ヲ描寫スルニ在ルナリ固ヨリ詩人
 ニシテシヤフツベリ(英倫ノ哲學家ニシテ人ハ生レナガテ是非ヲ辨
 別スル良心ヲ有スト云フ説ヲ倡フ)ノ如ク道義心ノ説ヲ信シヘルヴェ
 テアス(佛朗士ノ哲學家ニシテ人間万事利己心ニ基ヅクト云フ説ヲ倡
 フ)ノ如ク利己心ノ説ヲ奉ズルモ敢テ妨ゲナシト雖也然モ全然之ヲ知
 ラザルモ亦タ何ノ不可ナシトス彼レ縦ヒ此等ノ諸理ヲ通曉シタリト
 テ其詩術ニ於ケル曾テ何等ノ補益カアル譬ヘバ猶ホ畫工ノ如シ尿管
 ノ體用ヤ血液ノ循環ニ關スル事理ヲ明知スルモ刷子ヲ探テ繪畫ニ臨
 ムヤナイオビイ涕淚ノ狀更ニ悲シキヲ加ヘズオーローラノ紅顔旋々

麗ハシキヲ加ヘザル可シ(ナイオビイハダンタラスノ女ニシテシベス
 ノ王アムフイオンノ妻ナリト云フ希臘小説ノ女傑ナリ七子アリナイ
 オビイ以テ人ニ誇ルアポルロー及ダイアナノ二神怒ツテ七子ヲ殺ス
 ナイオビイ悲泣シテ白痴トナリ遂ニ化ノ石トナル其淚滙テ泉トナル
 オーローラハ朝ヲ主ル女神ニシテ太陽ノ昇ルニ先チ宇宙ヲ周馳シテ
 日出ヲ報ズ(今夫レシエークスピアアハ詩文ノ泰斗ナリ然レドモ若
 シ之ヲシテ人間行爲ノ動機ヲ論ズル一書ヲ著作セシメンカ余未ダ良
 書ヲ得ルヤ否ヤヲ斷言スルコト能ハズ否恐クハ氏ノ蜜蜂譚ニ於ケル推
 論ノ一半ダモ説キ能ハザルベシマンデヴィル(英國ノ旅行者ニシテ心
 理ニ詳ナリ)ハ心理學ノ大家ナリ人ノ性質ヲ其成分ニ剖拆スルノ智ヲ
 有セリ然レドモ彼レ能クセークスピアア氏ヲ學ンデアイアエーノ
 如キ巧妙ナル人物ヲ逢出シ得ルヤ否ヤ能ク一旦解拆シタル人間性質

ノ成分ヲ編成結合シテ活々行動スル眞成ノ人物ヲ創作シ得ルヤ否ヤ
余レ未ダ答ヘテ然リト曰フ能ハザルナリ

夫レ詩人タラント欲シ乃至詩ヲ樂シマント欲セバ多少其心ノ狂スル
ニ非ンハ能ハザルナリ蓋シ苟モ心ニ若干ノ娛樂ヲ與フル者ニシテ之
ヲ狂ト稱スベクンハ則チ詩ニ心ヲ奪ハル、者ヲ指シテ狂ト謂フモ豈
ニ不可ナランヤ抑モ余ガ稱シテ詩ト名クル者ハ實ニ句韻ヲ排シテ作
リタル者ヲ指スニアラズ又々其良好ナル者ヲ指スニモアラズ使令他
ノ点ヨリ見レバ最大ノ賞譽ヲ受クベキ句韻節調ノ嚴整ナル者ニテモ
苟クモ余ガ定義ニ合ハザル者ハ之ヲ詩ト稱セザルナリ然ラバ則チ
何チカ之ヲ詩術ト謂ハン曰ク想像上ニ幻影ヲ生起セシムルニ足ルベ
キ言語使用法ナリ換言スレバ言語ノ方便ヲ借テ以テ畫工ガ色料ヲ用
ヒテ繪畫スル者ヲ描寫スルノ術ナリ左ニ掲グルハ詩術ノ巨擘セーク

スビーアー氏ノ詩句ニシテ其筆法ノ雄壯富麗ナルヲ以テ稱セラレ且
ツ自家ノ卓越スル詩術ノ正義ヲ説述シタルヲ以テ一層價值アル者ト
ス

心裡映來未知物

空中構得屨氣樓

可憐詩人一技筆

與形定處又命名

斯ノ如ク無チ化シテ有トナシ虚ヲ轉テ實トスルハ西氏ガ詩人ヲ指
シテ清狂ト云フ所以ニシテ狂ニ非ンハ誰カ此ノ非理ノ結果ヲ生ゼン
巳ニ之ヲ清狂ト曰フ固ヨリ尋常ノ狂ト同シカラズ然レドモ尙之ヲ狂
ト謂ハザル可カラズ蓋シ眞理ハ實ニ詩術ニ緊要ナレドモ詩ニ於ケル
眞理ハ本ト狂乱ノ眞理ニシテ推論ハ正シケレドモ前提ノ誤レルヲ如
何セン故ニ最初假定ヲ設ケタル後ハ歩々皆整正ニ推論シ必ズ前後矛
盾スルノ病ヲ避ケザル可カラズト雖ヒ詩ニ於ケル最初ノ假定ハ一時

幾分カ心智ヲ錯乱シ多少ノ妄信ヲ懷クテ要ス是ヲ以テ幼者ハ尙ホ
 心緒モ乱レ智力モ十全セザレバ事物ヲ輕信スルテ大人ヨリ甚シク心
 ニ想像ヲ浮ブルテ最モ容易ニシテ見ルニマレ閱クニマレ我ヲ忘レテ
 妄想ヲ專思シ強ク心上ニ現出スル肖像ヲ迷執シテ尽ク之ヲ實ト考フ
 ルニ至ル見ヨ大人ハ感情如何ニ劇烈ナルモ曾テハムレツト若クハリ
 ーアー(何レモセクスピア)ガ著作シタル悲劇ノ名ノ爲メニ非常ノ感
 激ヲ起サハルベケレドモ一小女兒ハレツトライザングフー(小兒ヲ
 慰ムル小説)ノ如キ談話ヲ聞テサヘ大ニ感動ヲ起スベシ夫レ此女兒ヤ
 固ヨリ其談話ノ虛誕ナルヲ知ル矣狼ガ決ノ語ル能ハザルヲ知ル
 矣狼ガ英倫ニ住セザルヲ知ル矣然ルニ之ヲ聞クヤ忽チ之ヲ輕信シ
 或ハ涕泣シ或ハ戰慄シ加之怪獸ノ齒牙ガ其咽喉ニ觸レシテ恐レテ
 暗室ニ入ルヲ肯セズ是レ想像力ガ未開ノ心ヲ壓制スルノ致ス所ナ

リ
 社會未ダ開發セザルニ當テハ人皆恰モ小兒ノ如クニ種々雜多ノ想
 像ヲ有スルガ故ニ最モ完全ナル詩術的氣稟ヲ發見スルヲ得ルハ常
 ニ未開社會ニ在リ之ニ反シテ文明時代ニハ智力科學理學共ニ富ニ整
 齊ノ業類精微ノ分拆ヨリ其他機智ト敏辯トニ長ケ加フルニ詩句饒多
 ニシテ良詩ニサヘ乏シカラザレドモ詩ヲ作ルノ術ニ至テハ甚ダ貧シ
 クシテ人ハ唯ダ判斷ト比較トニ長ズルモ剽削ニ拙ナク徒ラニ古詩ヲ
 取テ之ヲ評シ之ヲ註シ之ヲ愛玩スルヲアルモ其詩ガ古人ノ胸裡ニ若
 干ノ悲喜迷信ヲ惹起シタルヤナ理會スルヲ得ザルナリプラト(希
 臘ノ理學家)ノ言ニ曰ク希臘ノ唱歌手ガホーマー(希臘ノ詩術ノ元祖)ノ
 詩ヲ誦スルヤ未ダ曾テ感激シテ昏倒セズンバアテズトモホーク人種
 (北亞米利加ニ住スル印度人ノ一種)ガ敵手ニ落チ小刀ヲ以テ頂蓋骨ヲ

剣ガル、際慘然トシテ死歌ヲ唱ヒ自カテ其歌ニ感激セラレテ殆ンド其苦痛ヲ覺ラズト云フ又太古へ威爾士及日耳曼ノ詩人が誦スル詩歌ヲ聞テ聽衆が如何斗リ感動シタルヤハ實ニ近人ノ會シ得ザル所ナリ斯ノ如キ感情ハ文明社會ニ甚ダ少シク見ル所コシテ就中最モ多ク文明ノ空氣ヲ呼吸スル人等ニ至ツテハ極メテ少ナク唯ダ農夫社會ニノミ最モ久シク存スルヲ見ル

詩ガ心ニ幻想ヲ生ズルハ猶ホ幻燈ガ眼ニ幻影ヲ生ズルガ如クコシテ幻燈ガ暗室ニ在テ尤モ善ク幻影ヲ生ズルト同シク詩ハ暗黒時代ニ在テ尤モ完全ニ其目的ヲ達ス故ニ智識ノ光ガ幻想ヲ照シ確實ノ外形益明瞭トナリ蓋然ノ影事理朦朧トシテ確知セザルヲ云フ益分明トナルニ從ツテ妖靈ノ色彩形容益朦朧トナル吾人ハ此相合セザル兩利益即ハチ實在ト虛妄トヲ結合スルヲ能ハズ眞理ノ分明ナル辨証ト虛誕ノ

十分ナル快樂トヲ共受スルヲ能ハザルナリ
文明ニシテ文學盛ニ行ハル、社會ニ生レテ詩ノ大家タラント欲スル者ハ先ヅ一小兒童トナラザル可カラズ己ニ組織編成セラレタル心ノ構造ヲ破碎セザル可カラズ習テ資テ以テ人間ノ上席ニ坐シタル夥多ノ智識ヲ放棄セザル可カラズ其具有スル才能ハ却テ其志ス所ノ目的ヲ妨害セン其志ス所ノ目的ヲ遂グルノ難易ハ當世ニ流行スル業務ヲ知ルノ多寡ニ比例シ之ヲ知ルノ多寡ハ概シテ心力勇壯活潑ノ度ニ比例ス而シテ智ト識トヲ放棄シ黽勉奮發シタル後其著作ガ嚚語ヲ用フル人ノ口吻ヤ近世ノ俚語ニ似ズンハ幸ナリ嗚呼當今大器ヲ懷抱シナガテ時世ノ精神ニ背馳シ詩人トナラシガ爲メニ刻苦焦慮スル者アリ余敢テ勞シテ全然功ナシト謂ハザレドモ其結果タル甚ダ不十全ニシテ賞歎ヲ博スルヲ蓋シ尠ナシ矣

以上ノ論ヲシテ果ノ正シカラシメバ古來ノ詩人未ダ彌爾敦ヨリ大ナル困難ニ勝チ得タル者ナカラシ彌爾敦ハ高等ノ教育ヲ受ケ深遠美妙ノ古文ヲ學ビ猶太文學ノ蘊奧ヲ究ハメ近代歐州各國ノ語ヲ熟知シ由テ以テ娛樂ト智識トヲ誘致スルヲ得タリ加之氏ハ恐クハ羅甸ノ詩ニ秀デタル近世隨一ノ詩人ニシテベヅラーク(伊太利ノ詩人)ノ才モ第一等ト稱スルニ足ラズ彼ガ古語ヲ以テ作りタル詩ハ未ダ之ヲ讀マザル者ガ漫リニ賞スル所ニシテ其實ハ拙作ナリコーリーハ驚クベキ敏智ト奇想トヲ有シタレドモ想像力ニ乏クシテ古文ニ於ケル筆格ハ何ゾ彌爾敦氏ニ比スルヲ得ンジョンソン氏ハ此点ニ於テ頗ル余ガ說ニ反セリ然レドモ氏ハ只ダ中世期ノ拙作者ヲ學ビオーガスタス(羅馬ノ皇帝)ノ凡ソ千九百年前ノ人(時代ノ華麗ヲ少シモ覺悟セザルヲ以テ此兩風ノ是非ヲ定ムルヲ能ハザル猶ホ飲酒家ガ酒ノ良否ヲ判別ス

ル能ハザルガ如シ

近代ノ語ヲ以テスレバ天真充實ノ良詩ヲ作り得ベキニ古語ヲ以テ作ルトキハ迂回醜惡ノ模擬物ヲ得ルニ過ギズ而シテ若シ偶マ希有良好ノ産古語ヲ以テ作りタル良詩ヲ生ズルノ土地(詩ヲ作ル人ノ心)アルモ其地味ガ堅強ナル土産ノ詩ヲ生ズルニ適セザルヲ恰モ煖室(花ヲ貯藏スルニ用フル室)ノ花盆ガ椶樹ノ生育ニ適セザルガ如シ(英人ニシテ希臘若クハ羅甸語ヲ以テ良詩ヲ作クル人アルモ却テ本國ノ英語ヲ以テスレバ良詩ヲ作ルヲ能ハズト云フ意)然ラバパラダイス、ロスト(英文ノ詩)ノ作者ニシテマンソンニ贈ル書翰(彌爾敦ガ漫遊中ニマンソナル貴人ニ贈リタル書ニシテ羅甸文ノ妙作ナリ)ヲ書シタルガ如キハ寔ニ驚歎スルベキトニシテ前代未ダパラダイス、ロストノ如ク妙機軸ヲ案出シ兼テ彼ノ書翰ノ如ク巧ニ他國ノ語ヲ模倣シタル者ヲ見ズ寔ニ同氏

ガ羅旬語ノ詩中ニハ其類ノ著作ニ必需ナル巧妙ノ風様ヲ尽ク保有シ
同時ニ又々富贍ノ想像ト高尚ノ感情トハ其詩ニ特種ノ快味ヲ附シ富
貴自由ノ態容ヲ與フルヲ以テ他家ノ手ニ成リタル同種ノ著作ニ比ス
レハ遙ニ相逕庭シ讀者ヲシテ天使長ガブリエルニ隨從スル天使隊ノ
快樂ヲ回想セシム(次句ハ彌爾敦ガバラダイス、ロスト中ニ述ベタル天
使隊踊舞ノ形狀ナリ)

天兵一隊護天將

共解鎧仗作遊戲

甲冑矛盾懸頭上

炯々射映金玉光

彌爾敦ノ才智ガ自ラ赤裸トナツテ遊戲運動スルノ狀ヲ見ント欲セハ
同時ニ其才智ガ常ニ身ニ纏ヘル華美ナル甲冑ノ光輝ヲモ見ザル可カ
ラズ(彌爾敦ガ才智ヲ逞フシ擅ニ想像力ヲ運用スルヲ見ント欲セハ必
ズ之ト共ニ奇麗優長ナル言詞ヲモ見ザル可カラズト云フ意)夫レ同氏

ノ想像力ハ頗ル強健ニシテ能ク各種ノ障礙ニ勝チ心火ノ勢力猛烈活
潑ニシテ薪木ヲ加ヘテ之ヲ撲滅セントスルモ自家ノ光熱ヲ以テ却テ
重疊セル薪炭ヲ貫徹燃燒スルニ足ル(氏ノ想像力強烈ニシテ到底妨ク
ベカラズト云フ意ナリ)

彌爾敦氏ノ詩ヲ完全ニ穿鑿スルハ余ノ本意ニ非ズ最モ有名ナル章句
ノ價值ト詩句ニ具ハル無雙ノ節調ト誰人モ匹敵スル能ハザル拔群ノ
筆法トニ至テハ已ニ久シク輿論ノ一致スル所トナリ其ノ筆法ノ絶妙
ナルト換骨脱體ニ長ズル者モ之ニ凌駕スル能ハズシテ英倫語ノ應變
力ヲ尤モ十分ニ現示シ且ツ古往今來ノ諸國語ノ補助ヲ借テ幾多ノ美
麗氣象音節ヲ添ヘタル者ナリ余ガ將ニ入ラント欲スル批評ノ地(彌爾
敦氏ノ著作)ハ實ニ廣大ニシテ許多ノ評論家夙ニ其鎌ヲ加ヘタリ然レモ
其秋實豐富ナルヲ以テ緩歩慢行シテ搜索スルモ尙ホ滿籜ノ収獲ヲ得

ルヤ必セリ

彌爾敦氏が詩ノ最ニ顯著ナル性徴ハ極メテ間接ナル伴生ヲ以テ讀者ニ其作用ヲ逞スルコト是レニシテ其詩ガ人心上ニ逞スル結果ハ其言辭ヨリモ寧ロ其合意ニ由テ作起ス換言スレバ直接ニ詩ノ表面ニ現ハル、想念ヨリモ其想念ニ伴生スル他ノ想念ニ由テ作起スルナリ(伴生トハ一事物ヲ思惟スルト同時ニ之ニ伴フテ他事物ガ心頭ニ出現スルヲ云フ梅ヲ見レバ酸味ヲ思ヒ火ヲ見レバ熱ヲ思ヒ嵐山ト聞ケバ美景ヲ思ヒ大石良雄ト聞ケバ四十七士ノ復讐ヲ思フガ如シ)彌爾敦ハ其レ猶ホ導電体ニ縁テ人心ニ電氣ヲ通ズルガ如キ乎ホーマー氏ノ詩ハ之ニ反シ想像力最ニ弱キ人スラ能ク其著作ナルイリアツドヲ了解スベシ何トナレバホーマーハ實意ヲ直チニ言辭上ニ表出シ明晰ニ肖像ヲ現示シ難事ヲ悉ク已レニ負擔シテ以テ讀者ヲシテ作家ガ本意ノ在ル所

ヲ察知スルニ苦慮セシメザラシムレバナリ然レニ獨リ彌爾敦ノ著作ニ至テハ讀者ガ作者ト其心ヲ協ハスニ非レバ決メ之ヲ理會スルコト能ハズ又タ娛樂スルコト能ハズ之ヲ畫工ニ喩フルニ同氏ハ完全ナル繪畫ヲ寫サズシテ唯ダ輪廓ヲノミ描キ人ヲシテ彩飾ノ勞ヲ取ラシム又タ之ヲ樂人ニ比スルニ己レ只ダ原譜ヲ押スノミニシテ聽者ヲシテ節奏セシムルガ如シ

詩ニ不可思議カアルコトハ吾人ノ屢耳ニスル所ナレドモ世間曾テ此力ヲ有スル詩アルナキヲ以テ必竟空言タルニ過ギズ然レドモ獨リ彌爾敦氏ノ著作ニ在テハ洵ニ此力ヲ有シ其詩ハ恰モ呪文ノ如キ作用ヲ有シ其價值ノ存スル所ハ外面ノ意義ヨリモ却テ秘蘊ノ勢力ニ在リ蓋シ之ヲ一見スレバ少シモ他家ノ口吻ニ異ナル所ナキガ如シト雖ニ其實ハ魔術ノ語ニシテ一タビ之ヲ聲ニ發スルヤ過去ノ事跡ハ忽然トシテ

現在ニ現マ遠隔ノ事物ハ髣髴トシテ眼前ニ來リ艶美ノ新様一時ニ湧
 出シ著名ノ舊蹟悉ク古人ヲ喚ビ起ス試ニ氏ノ文句ヲ取テ其構造ヲ變
 マ原語ニ代ユルニ同義ノ新語ヲ以テセヨ詩味忽チ破レテ呪文爲メニ
 其効驗ヲ失フヲ見シ是ヲ之レ知ラズシテ漫リニ同氏ノ言辭ヲ變易シ
 以テ魔術ヲ行ハント欲スル者ハ彼ノアラビアン、テールニ所謂開ケ胡
 麻ヨト呼バズンハ決メ開ケザルノ戸ニ向ツテ開ケ小麥ヨ開ケ大麥ヨ
 ト叫ビタルカツシムト同様ノ誤謬ニ陥ルヲ免ガレズ現ニヅライデ
 ン氏ハバラダイス、ロストノ某章ヲ筆削セヨトシテ不幸ナル失策ヲナ
 シタルガ如キ尤モ適切ナル例証ナリトス(アラビアン、テールナル小説
 ニ曰ク群盜一洞穴中ニ掠奪物ヲ蓄藏スルアリ洞口ニ立ツテ開ケ胡麻
 ヨト呼ベハ其戸輒チ開ク或人之ヲ知リ群盜ノ在ラザルヲ時トレテ洞
 ニ至リ此ノ呪文ヲ誦セシニ戸果ノ啓ケリ便チ大ニ掠メテ歸ル其兄カ

ツシム之ヲ聞キ馱馬ヲ從テ洞穴ニ至リ開ケ胡麻ヨト呼ブ戸開ク乃チ
 之ニ入ル又々盜ノ歸來センヲ恐レテ内ヨリ其戸ヲ閉チ夥多ノ藏物
 ナ馬ニ負ハシメ將ニ歸ラントス乃チ戸ニ向ツテ呪文ヲ誦セントスル
 ニ偶之ヲ忘却シ開ケ小麥ヨ開ケ大麥ヨト連呼セシカドモ戸竟ニ開カ
 ズ遂ニ盜ニ獲ラルト)

前論ノ誤ラザルヲ証センガ爲メニ余ハ爾爾敦氏ノ詩中ニ於テ人名簿
 ノ如ク人物ノ名稱ヲ以テ充滿シタル者ノ最モ廣ク人口ニ膾炙セルコ
 ナ一言セントス抑モ此等ノ名稱ハ悉ク他ノ名稱ヨリ適切ナルニモ非
 ズ亦タ更ニ好調ナルコモ非ザレドモ不可思議ノ味ヲ有シテ個々皆伴
 生想念ノ連鎖ニ於ケル第一環トナリ恰モ年長ヲ後幼時ノ住所ヲ訪
 ヒタルガ如ク異郷ニ在テ本國ノ唱歌ヲ聞キタルガ如ク同一般ニ言外
 ノ深意ヲ吾人ノ心ニ注入ス其ノ一名ヲ聞ケハ吾人ナシテ遙ニ古代ノ

歴史中ニ在ルノ感ヲナサシメ他ノ一名ヲ聞ケバ髣髴トシテ遠國ノ新景新様ノ間ニ在ルノ思ヲナサシメ此ノ名ヲ讀メバ幼時嗜好シタル古典學、學校ノ教場、犬耳ノヴァーナル(ヴァーナルハ羅馬ノ詩家ニシテ茲ニハ其詩集ヲ指ス犬耳トハ書籍ノ紙隔ヲ犬耳ノ如キ形ニ斜メニ折リ疊ムヲ云フ)休日賞典等ヲ回想セシメ彼ノ名ヲ讀メバ小説ノ騎武者掠奪物ノ目錄繡綉ノ馬衣奇怪ノ畫策靈怪ノ森林美景ノ園林溺愛セル勇士ノ功名難ヲ脱セル皇女ノ笑容ヲ眼前ニ描出ス

彌爾敦ノ著書中自家得意ノ筆力ヲ逞クシタルハアレグロイ及ペンセロソノ二篇ニ若カズシテ言語器械ノ構造ヲシテ更ニ完全ナラシメント欲スルモ恐クハ能ハザルヲナラン此二篇ガ他ノ詩ト異ナルハ恰モ薔薇油ガ尋常ノ薔薇水ト異ナルガ如ク濃厚ノ精油ガ稀薄ノ混水液ト異ナルガ如シ然ラバ此二篇ヤ誠ニ之ヲ詩ト稱センヨリ寧ロ謎語集ト

云フベクシテ讀者ハ自家ノ力ヲ以テ各個ノ謎語ヨリ別ニ一詩ヲ作出スルヲ要シ各形容詞ハ各詩ヲ作クルノ題目ナリトス

ユーマス及サムソン、アゴニスツノ二篇ハ其價值大ニ相同シカラズト雖其書法甚ダ相類似セル作ナリ蓋シ著作中恐クハ戯曲ト謠曲トノ如ク大ニ相異ナル者ナカルベシ夫レ戯曲作者ノ職務ハ全ク我ヲ忘レテ以テ專ラ其人物ヲ寫スニ在リテ若シ自己ノ感情ニ拘スルトキハ讀者ノ心上ニ映ズベキ幻影忽チ消散シテ烏有ニ歸シ其結果ノ不快ナルヲ恰モ舞臺ニ臺詞ノ助言者(俳優ガ舞臺ニテ臺詞ヲ忘レタル時傍ヨリ之ヲ助言スル人)ノ聲ヲ聞キ或ハ道具方ノ容貌ヲ見テ演劇ノ興味忽チ冷ユルガ如シ是レバイロン氏ノ悲劇ガ良結果ナカリシ所以ナリ氏ガ悲劇ハ兒童ノ朋友ニユーベリー氏(曹肆ニシテ常ニ兒童ヲ喜バシムル玩弄品ヲ製作セリ)ガ創造シタル骨牌畫ニ類似ス此骨牌畫ハ一個ノ移

動スベキ頭ヲ二十個ノ相異リタル身體ニ附ケ換ユベクシタルヲ以テ
 軍服ヲ着スル勇士モ毛皮ヲ纏フ判官モ縊緘ヲ被フル花公子モ共ニ同
 一ノ面容トナルバイロンノ著作頗ル之ニ類シ愛國者モ虐政家モ憎惡
 者モ愛慕者モハロールドノ諷諷モ嘲弄モ均シク一例ノ中ニ見ルコトヲ
 得ルガ如キ悖理ニ陥レリ然レドモ斯ク自家ノ性情ヲ漏ラヌハ戯曲ニ
 於テハ危險有害ナルモ謠曲ノ精神ハ實ニ茲ニ在リテ力ヲ極メテ自己
 ノ感情ヲ悉ク吐露スルハ謠曲家ノ本務ナリトス

此ノ相反スル二元素即ハチ戯曲ト謠曲トヲ和合混一セント尽力シタ
 ル大家多シト雖モ曾テ瓦結果ヲ得タルコトナシサムソナ作ルノ模範
 タリシ希臘ノ戯曲ハ素ト謠曲ヨリ出デ其問答體ノ處ハ合奏ニ交ヘテ
 演出シ自カラ合奏ノ性質ヲ有セリ雅典ノ戯曲大家ガ才力ヲ奮テ述作
 シタルモ如何セン事情ノ之ヲ許サハルアツテ却テ悲劇ノ權輿トナリ

エスキラス(希臘ノ詩文家)ノ才子モ純然タル謠詞家タルヲ免ガレズ同
 氏ノ時希臘人ハホーマー時代ニ比スレバ東洋ト交通スルコト遙ニ頻繁
 ナリシカドモ未ダ戰爭科學技藝ノ以テ亞細亞人ニ凌駕スルニ足ラズ
 シテヒロドタス(希臘ノ歴史家)ノ説ニ依テ考フルニ當時希臘人ハ尙ホ
 埃及亞西利亞ヲ尊視シ自カラ降ツテ門人ノ地位ニ立チタルガ如ク是
 ナ以テ此時代ニ於ケル希臘文學ガ東洋風ニ感染シタルハ怪ムニ足ラ
 ズシテピソダー及エスキラスノ著作中明カニ其風ノ存スルヲ見ル就
 中エスキラスノ著作ヲ見レバ吾人ヲシテ希伯拉著作家ノ述作ヲ讀ム
 ガ如キ感ヲ起サシメ又ク舊約全書ヲヨツブノ卷ハ構成モ書法モ共ニ
 同氏ノ某戯曲ニ太ハダ近似ス其著作ハ之ヲ劇曲トシテ考フレバ則チ
 非ナレドモ之ヲ合奏曲トシテ考フレバ實ニ賞歎スベシ一例ヲ擧グル
 コクリテム子スツラガ歸國シテアガメムノント對話シタル記若クハ

希臘七雄記ヲ檢スルニ戯曲的文辭ノ原則ヲ以テスレバ吾人ハ直チニ不合理ナリトシテ之ヲ彈斥セザルベカラザレドモ若シ其人物ヲ顧ミズン只ダ其詞藻ノミヲ論ズレバ氣象華麗共ニ無雙ト稱センノミ獨リソフオクリーズ(希臘ノ詩人)ハ希臘ノ戯曲チ本原ノ形ヲ失ハザルト同時ニ可及的戯曲ノ體裁ヲ具ヘシメ巧ミニ其人物ヲ模寫セリ然レモ其工妙ハ繪畫ノ工妙ノ如クナラズノ浮キ彫リノ工妙ノ如クナルヲ以テ善ク實物ノ狀貌ヲ想像セシムルニ足レモ心上ニ幻影ヲ浮バシムルノ力ナシユーリビヂーズ(希臘ノ詩人)ハ更ニ進ンデ一層ハ改良ヲ加ヘント企圖センカドモ是レ氏ノ力能ハザルノミナラズ如何ナル大才モ到底爲シ能ハザル所ナルヲ以テ氏ハ不長ノ者ヲ改良セント欲シテ却テ秀逸ナル者ヲ破壊セリ竹馬ニ代ユルニ丁字杖ヲ以テセリ良歌曲ニ代ユルニ不長ノ訓戒ヲ以テセリ

彌爾敦ガ犬ニユーリビヂーズヲ賞贊シタルハ人ノ善ク知ル所ニシテ吾人ノ見ル所ヲ以テスレバ蓋シ過賞ノ癖アリ吾人ハ氏ニシテ彼ノ可憐ナルエレンクヅヲノ詩家(ユーリビヂーズハエレンクヅヲノ人)ニ愛着シタルヲ見テ時ニ或ハフエアリーランドノ美麗ナル女君ガボツタムノ長耳ヲ接吻シタルノ感ナキ能ハズ(セクスビーアーノ夏夜之夢テウ戯曲ニ在ルコトナリ)謂フニ氏ガ斯ク此ノ雅典人ヲ尊信シタルハ其當不當如何ヲ論ゼズサムソソアゴニスツチ著作スルニ妨害トナリタルハ疑チ容レズ氏若シ模範チエスキラスニ取リタラシニハ恐クハ其著作ノ性質ニ有ルマシキ戯曲ノ性質ヲ全ク忘レテ以テ謠曲ノ精神ニノミ全力ヲ用ヒ恣ニ自家ノ錦心繡腸ヲ吐出スルヲ得タリシナラン然ルニ其本性相矛盾セルニ物ヲ媾和并一セントシテ他家ト同一ノ失敗ヲ招ケリ夫レ吾人ハ良戯劇ニ於ケルガ如ク其人物ト同一ノ感ヲ懷ク

能ハズ亦タ良謠曲ニ於ケルガ如ク其詩人ト同一ノ感ヲ懷クヲ能ハズ
 此二成分ハ其性相和セザルコト猶ホ酸類ノ塩基ニ於ケルガ如ク之ヲ
 化合スレバ互ニ中和シテ其本性ヲ失ヒ何ノ味モナカルベシ吾人ハ固
 ヨリ此有名ナル詩篇ノ價值ト風格ノ高峻ナルト冒頭ノ艶美優柔ナル
 威風ト合奏ノ章句ニ著シキ結果ヲ粧点スル強猛ナル節調トヲ覺知セ
 ザルニ非ザレドモ謂フニ是レ彌爾敦ガ才能ヨリ生産シタル尤モ不成
 績ナル者トス

ユーマスハ模範ヲ伊太利ノ能曲ニ取リテ作りタル猶ホ希臘ノ悲劇ヲ
 模範トシテサムソンヲ作りタルガ如クニシテ百般ノ國語ヲ以テ書シ
 タル文詞中ノ最モ貴重ナル者トス其遠クフエースフルセパードスニ
 勝レタルハ猶ホフエースフルセパードスノアミンダニ於ケルアミン
 タノバストルフイドニ於ケルガ如シ這回彌爾敦復ターノユーリビ

チーズニ誤マテレザリシコソ幸ナレ夫レ氏ハ近代伊太利ノ文學ヲ了
 知シテ之ヲ愛セシカドモ後輩ニ愛玩セラレタル雅典羅馬ノ遺文ノ如
 クニ之ヲ敬視スルコトナシ且ツ氏ノ模範ヲ作シタル伊太利ノ著作家ハ
 氏ガ醜惡シテ澹然顧リミザルガ如キ瑕疵アリ氏ハ常ニ淡泊ナル筆法
 ナ好ミ時ニ或ハ無文質朴ノ筆法ヲ好ムコトサヘアレドモ虚飾ハ決シテ
 屑トセズ之ヲ除フルニ氏ノ詞才ハ無飾ノ材服ヲ衣ルヲ肯テ辭セザレ
 ドモ煙筒掃除者ガ五月一日ニ休暇ヲ得テ虚飾野鄙ヲ裝スルガリニ
 (伊太利ノ詩人)ノ艶服ヲ見レバ醜トシテ面ヲ掩ヒ其好メテ着クル粧飾
 ハ光耀燦然トシテ烈火ノ坩堝ニ耐ユル純金ヲ以テ製セリ
 彌爾敦ハサムソンノ述作ニ遺失シタル特性ヲユーマスノ述作ニ挿入
 シ之ヲシテ妥當適切ノ者トセリ即ハチ其實体ハ謠曲ニシテ表面ハ戯
 曲ノ体裁ヲ裝ハシメ又々其類ノ文章ノ本性ニ固有ナル瑕玷ヲ除クガ

爲メニ徒勞ヲ費サレリシヲ以テ苟モ其蹟ヲ奏スベキ所ニ於テ其蹟ヲ見ザルコトナシ其談話ハ當ニ嚴正ナル獨語ト見做シテ讀ムベクシテ之ヲ讀ム人ハ其快辨ト其高峻ト其節調トニ神ヲ奪ハレ魄ヲ褫ガレシ然レニ作者ハ問答ノ中絶スル点ニ於テ緊束セラル、所アリ爲メニ讀者ノ幻想ヲ破毀ス唯ダ最ニ美ナリト稱スベキハ外形モ精神モ共ニ謠曲ノ体ヲ有スル章句ナリトス俊邁ノ作家サレ、ヘンリー、ウオッシュタンガ彌爾敦ニ與フル嘗ニ曰ク余若シ君ガ歌謠ノ章句ノ婉美快活ナルニ驚クコトナクシバ悲劇ノ章句ハ實ニ賞歎スルノ外ナシト雖ニ已ニ歌謠ノ章ニ心醉シタルヲ以テ悲劇ノ章ノ以テ余ヲ感ゼシムルニ足ルナシ然レニ其歌謠ニ至ラハ余レ明言シテ未曾有ノ英作ト謂ハンノミト此レ實ニ知音ニシテ彌爾敦ガ問答体ノ桎梏ヲ脱シテ之ニ束縛セラル、コトナク相矛盾スルニ文体ヲ合一スルノ徒勞ヲ含メテ專ラ力ヲ合奏曲体ニ

潜ムルニ當テハ能ク自家天賦ノ材ニ超越スル大文字ヲ發揮スルヲ得タリ是ニ於テヤ其善材良智ハ鄙風ヲ脱シ荒草ヲ披キテ華麗洞開ノ碧落ニ卓立スベシ矣憂鳴一聲

今乃我事樂

翔奔我自由

ト呼ブト共ニ地ヲ掠メ雲ヲ摩シテ天閣ノ蜺雲ニ浴セン矣果園ノ松徑ニ沿フテ香風ニ浮遊スル甘松肉桂ノ馥郁タル芳非ヲ吸引セン矣爰ニ尙ホ吾人が好ンテ論評セント欲スル小詩ノ在ルアリテ就中バラダイス、リグイन्दヲ精査スルハ余ノ尤ニ欲スル所ナリ此篇ハ傑作ナルニ拘ハラズ之ニ目ヲ止ムル者稀ニシテ文士ガ自家ノ才能ヨリ出シタル文藻ヲ自負溺愛スルノ例証トナレルノミ謂フニ此詩本ト秀逸ナレドモ彌爾敦ハ之ヲバラダイス、ロスヅニ勝レリトシタルハ吾人其誤タルヲ許サレ可カラズ然レドモバラダイス、ロストガ此篇ニ勝レタ

ル。此篇が後來ノ諸作ニ勝レタルヨリモ分明ナリト云フ説ニ至テハ
余之ヲ許ス能ハザルナリ今ヤ紙數ニ限アルヲ以テ詳細ニ之ヲ論究ス
ルヲ得ザレバ將ニ輿論ガ許シテ人間著作ノ最上階ニ位セシメタル傑
作パラダイス、ロストニ論及セントス

パラダイス、ロストニ韻頑スルニ足ルベキ近代ノ長詩ハヤヴァイン、コ
ミチー(伊太利タスカニーノ詩人ダンテーノ作)ニシテ彌爾敦ノ題ハ二
三ノ点ニ於テダンテーノ題ニ類似ス然レモ之ヲ説話スルノ風甚ダ相
異ナリトス而シテ余ノ考フル所ヲ以テスレバ我が大詩人彌爾敦ヲ評説
スルコトハ之ヲタスカニー文學ノ元祖ニ對比スルノ勝レルコト若カズ
彌爾敦ノ詩ガダンテーノ詩ト異ナルハ猶ホ埃及ノ文字ガ墨士哥ノ畫
像文字ニ於ケルガ如クニシテダンテーノ用フル肖像ハ陽ハニ實物ヲ
示シ自カラ其何物タルヲ語レドモ彌爾敦ノ用フル肖像ハ深奥ノ意想

ヲ含ムヲ以テ荷モ之ヲ學知シタル者ニ非ンバ解スルヲ得ズ故ニ其價
値ノ存スル所ハ表面ノ文詞ニ非ズシテ間接ノ含意ナリダンテーハ之
ニ反シ其畫カント欲スル物形ガ如何ニ奇怪ナルモ如何ニ醜陋ナルモ
決メ之ヲ描寫スルニ躊躇セズ形容彩色聲音臭味ノ記載ヨリ物數ノ計
算尺度ノ測量ニ至ルマデ巨細漏ス所ナク其比喻ハ恰モ旅行者ガ歸國
ノ後例ヲ借テ以テ他邦ニ見聞シタル事物ヲ解説スルニ似他家就中彌
爾敦ノ比喻ト異リテ極メテ分明暴白ナリ氏が斯ノ如キ比喻ヲ用ユル
ハ其比喻ノ美ナルガ爲メニ非ズ亦タ詩ニ文飾ヲ粧添スルガ爲メニモ
非ズシテ單ニ自家ノ本意ヲ讀者ニ洞知セシメテ自身同様ノ感情ヲ起
サシメンガ爲メノミ之ヲ例スルニヤヴァイン、コミチーノ地獄ノ第六
室ト第七室トノ間ニ在ル險路ハ恰モツレント(伊國ノ地名)ノ南部ニ於
ケルアヤツシ河ニ墮落セル巉巖ノ如クフレヤソン(地獄ノ一地名)ノ瀑

布ハ恰モ聖ベチヤクトノ寺觀ニ於ケルアクハチエタノ瀑布ノ如ク背
 教者ヲ閉鎖シテ燒キ棄テタル處ハアイレスノ大墓地ニ似レリ
 今余ハ彌爾敦ノ朦朧タル暗説ヲ且^ダ鄭^{テイ}ノ詳密ナル明説ニ比較セントシ
 テ一二ノ例ヲ引カント欲ス彌爾敦ガ惡魔ノ狀ヲ寫スヤ其長短ヲ測カ
 ラズノ吾人ニ漠然タル想念ヲ與ヘ單ニ重大ト思ハシムルニ過ギズ又
 某節中ニ魔鬼ノ狀ヲ寫シテ曰ク惡魔ノ偃臥スルアリ其大サ幾千丈ナ
 ルヲ知ラズ之ヲゾエーヴ神ガ地上ノ怨敵ニ比セン手解ク水夫ヲ
 テ島カト誤認セシムル海神ニ比セン手其一旦慮ヲ改メテ天使軍ト戰
 端ヲ開カントスルニ當テヤ或ハテチリフ船ノ如ク或ハアトラス山ノ
 如ク屹然トシテ雲漢ニ聳ユト此等ノ言ニ比較スルニ且鄭ガコムロッ
 ドノ幽靈ヲ寫シタル句ヲ以テセヨ其句ニ曰ク幽靈ノ顔ヤ其長廣恰モ
 羅馬府聖彼得寺ノ鑑ノ如ク四肢ノ長大亦々之ニ稱フ故テ以テ其水中

ニ立ツヤ腰ヨリ以下ハ堤岸ニ隱レタルモ三人ノ日耳曼人ガ尙ホ頭髮
 ニダモ觸ル、能ハズト此レ余ガ且鄭ノ原文ヨリ鈔譯シタル所ニシテ
 固ヨリ氏ノ絶妙ナル筆格ヲ摸倣スル能ハザレドモ適ケリー君ノ譯文
 ナ坐側ニ欠クテ以テ姑ラク余ノ拙譯ヲ用テ以テ余ガ本意ヲ示サント
 欲ス亦々不足ナキナリ

今又パラダイス、ロスト第十一卷ノ癡病院ヲ取テ且鄭ガマレボル^シ地
 獄ノ一部ノ最後ノ城砦ニ比較スルニ彌爾敦ハ厭フベキ委曲ノ長説ヲ
 避ケ不明模糊ニシテ而カモ嚴格勇猛ノ肖像ヲ寫シテ曰ク失望神ハ此
 病床ヨリ彼病床ニ奔走シテ看護ノ間モ病者ヲ侮弄シ死亡神ハ病者ノ
 頭上ニ短槍ヲ振ヒ號泣シテ死セシヲ踏フチモ顧ミズ毆タント擬シ
 テ而シテ毆タズ殺サント脅シテ而シテ殺サズト且鄭曰ク悲惨ノ泣聲ハ
 恰モ秋夏ノ際ヴァアルヤチアナタスカン澤及サルヤニアノ病院ニ在ル

病人が共ニ一坑ニ埋メラル、カト思ハレ醜惡スベキ臭氣ハ壞爛シタル手足ヨリ流出スル濃液カト疑ハルト

余ハ此二大著作家ヲ軒輊シテ自カラ怨ヲ招カザル可シニ家ハ何レモ特有ノ所長アリテ互ニ相下ラズ各々自家ノ器量ニ應ジタル題ヲ取テ巧ミコ之ヲ用ヒタリ彼ノヤヴァイシコミヤハ實ニ作者ガ自己ノ履歴ヲ述ベタル者ニシテ且鄭ハ此詩篇中ノ事物ヲ實地見聞シタル證人ナリ苦痛ヲ受クル人靈ガ第二回ノ死ヲ待テ号泣スル聲ヲ聞キタル人ナリ萬死ノ關門ニ題シタル暗黒ノ文字ヲ讀ミタル人ナリゴールゴン(小説ノ魔鬼ニシテ之ヲ一見スル人ハ忽チ石ニ化スト云フ)ノ恐ル、ベキ容貌ヲ望テ面ヲ掩ヒタル人ナリバルバリツチヤ及ヤアギクナツツノ搔爪ト涕淚スル瀝青ヲ見テ遁走シタル人ナリ手ヅカラリユイシフアーノ毛身ヲ握リ足ヲ以テ贖罪ノ山坂ヲ攀ヤタル人ナリ思フニ氏ニ

シテ若シ正直ノ風ト恐懼中ノ整肅ト及ビ最モ委細許多ノ詳説トヲ以テ此篇ヲ述作シタルニ非ンヤ讀者ハ之ヲ荒唐怪誕ノ説ト看做シテ厭棄シタルナルベシ是レ作家ガ斯ノ筆法アル所以ナリ彌爾敦ノ説話ハ此点ニ至テ且鄭氏ト異リ猶ホアミダスノ冒險ガガリヴァーノ冒險ト其趣ヲ異コスルガ如シ(阿ナガラ小説ニシテ奇怪驚異ノ事ヲ記セリ)ス非フト氏ガガリヴァー旅行記ヲ述家スルヤ水夫ノ觀測快活ノ名稱詳細ニ寫シタル宮文ヨリ王宮ノ瑣談嘲侮ニ至ルマデ凡ソ事巨細ヲ論セズ悉ク之ヲ記載シ其始メヤ虛無ニ出テ遂ニ復タ虛無ニ歸ン所謂空中ニ分明ニ樓閣ヲ描クノ筆法ニシテ全文爲メニ一層ノ趣味ヲ添ヘタリ然レドモ若シアミダスノ作家ニシテ之ニ倣ヒタランニハ徒ニ世ノ愚弄ヲ招カンノミ必竟年代モ時月モ知ラレザル人ガ許多奇怪ノ事物ヲ目撃シタルヲ聞テコソ吾人ハ一驚ヲ喫セズノ容易ニ小説ノ幻想ヲ

起スナレ今現ニローザーハイズニ住セル外科醫レミユエルガリヴァ
 一ナル人ガ小人大人飛鳥理馬ノ談話ヲナサハ瞬時モ幻影ヲ想像上ニ
 投射スル能ハザルナリ

著篇中ニ神靈ノ動作ヲ説キタル詩家中彌爾敦ハ最モ其蹟ヲ奏シタル
 人ニシテ此点ニ至テハ且鄭一步ヲ讓ラザルヲ得ズ是レ世人ガ倉卒孟
 浪ノ判定ヲ下シタル論点ナルヲ以テ余レ爲メニ一言ヲ發サント欲ス
 蓋シ詩家ガ言語機關ヲ運轉スル動モスレバ論理ニ過グルノ大危険ナ
 ル誤謬ニ陷溺スルノ恐アリ彌爾敦ハ神靈ノ能ク爲レ得ザル許多ノ作
 業ヲ神靈ノ所爲ニ歸シタルヲ以テ屢批難ヲ受ケタリ是レ諸大家ガ允
 許シタル反論ナリト雖モ余敢テ言フ本トモ詩術ヲ解セザル者ノ説
 ノミト

何チカ之ヲ靈ト謂フ靈ノ一部ニシテ吾人ニ熟知セテレタル心ナル者

ハ是レ何物ヅヤ吾人ハ能ク靈ノ一定ノ現象ヲ目撃スレドモ有形的ノ
 原因ヲ取テ其現象ノ起ル所以ヲ説明スルヲ能ハズ是ニ於テ吾人ハ有
 形ニ非ル某物ノ存在スルヲ推測スレドモ其果ノ如何ナル物タルヤ
 ハ吾人ノ知ラザル所ナリ吾人ハ唯ダ反面的ノ方法ヲ借テ之ガ釋義ヲ
 ナスノミ(反面トハ正面ノ對語ニシテ重シ長シ白シ硬シ等ハ是レ正面
 ナリ無色無聲無味無臭等ハ是レ反面ナリ今吾人ハ靈ノ何物タルヲ
 正面的ニ知ル能ハズシテ色モナク香モナク味モナク聲モナシトスル
 故ニ反面的ニ知レルナリ)唯ダ比喻ヲ假テ之ガ推論ヲナスノミ吾人徒
 ラニ靈テウ説テ用フレドモ曾テ靈ノ肖像ヲ有セズ而シテ詩術ニ務ム
 ル所ハ專ラ肖像ニ在リテ語ニ非ザルナリ彌爾敦實ニ語ヲ使用セリ然
 レモ單ニ自家ノ奇術ヲ行フノ機關ト爲シタルニ過ギズシテ決シテ其術
 ノ目的ト爲シタルニ非ルナリ讀者ノ心眼ニ畫像ヲ現センガ爲メニ材

料トシテ之ヲ使用シタルニ過ギザル也苟クモ然ラズンハ其言詞ヲ萎靡頽壞復々詩ト呼ブニ足ラザルコト夫レ猶一束ノ畫布ト一匣ノ繪具トヲ指シテ畫ト呼ブヘカヲザルガ如キ乎

論理學家ハ形而上ノ事物ニ就テ抽象的ノ推論ヲナスヲ得レト之ヲ聞テ興味ヲ覺ヘザル者天下滔滔々トノ皆是ナリ凡ソ人ハ有形ノ肖像ヲ有セザル可カラズシテ何レノ年代ヲ論セズ何ノ國民ヲ問ハズ天下ノ衆民ガ偶像ヲ崇拜スルノ強キ傾向アルハ此ノ原則ヲ以テセザレハ説明スルコト能ハズ諸ノ事實ヲ推考スルニ初メテ希臘ニ住シタル人民ハ一ノ見ルベカラザル神ヲ崇拜シタリシカドモ更ニ分明ナル者ヲ拜セントスルノ需用起リ二三世紀ヲ經過シテ無數ノ男女神ヲ造リ出シ古代ノ波斯人ハ造物主ヲ人體ニ像ルヲ以テ不敬ト考ヘシカドモ歲月ノ變遷スルニ從ヒ道理上ヨリ眞神ニノミ適當ナリト考ヘタル崇禮ヲ以テ

太陽ヲ拜セリ又々猶太歴史ノ如キハ最ニ嚴正ナル准許ヲ受ケタル純粹ノ有神教ト見ルベク觸ルベキ神ヲ崇拜セント欲スル迷願トノ間ニ起リタル不斷ノ爭鬪ヲ記録セル者ナリギッボン氏ハ新タニ猶太教ニ歸依スル者絶ヘテ無クシテ却テ基督教ガ速カニ世界ニ蔓延シタル原因ヲ數ヘシガ其第二原因ノ中無形ヲ嫌テ有形ヲ受スル感情ヨリ強キ者ナカル可シ夫レ其始ナクノ視測スルベカラザル神ハ之ヲ崇拜スル者少ナクノ哲學者ハ此貴重ナル理想ヲ賞シタルモ衆人ハ一ノ肖像ヲモ心上ニ寫サハル無形的ノ語ヲ厭嫌シテ敢テ顧ミザリシナリ見ヨ人體ニ化現シ人間ニ步ミ人情ヲ有シ疾病ヲ療シ墳墓ニ哭シ馬廄ニ眠リ磔架ニ流血スル有形ノ神ガ出現スルニ當リ昔日猶太教會ノ僻説ヤブヲト一學派ノ懷疑ヤアリストト一學派ノ驕傲ヤ羅馬刑吏ノ笞杖三十聯隊ノ兵器ヤ一時並ビ滅ビ基督教益其勢ヲ加ヘタリ是ニ於テ嚮キ

ニ之ヲ補助シタル教理ハ忽チ腐敗シテ新タニ一ノ背教ヲ生シ護國神
 ハ前日ノ家神ニ代ハリ聖ヨルヲハ軍神ニ代ハリ聖エルモハ航海神
 カストルホラツクスニ代テ水夫ヲ慰メヴァーノン、マザートシ、リア
 ハヴィナス及ミユーズノ後ヲ承ケ男女ノ愛着ハ天神ノ愛着ト合シ武
 士ノ服従ハ宗教ノ服従ト混ゼリ改革者屢此等ノ感情ヲ絶ツニ尽力シ
 タレドモ其結果ハ只ダ外面ノ一小部分ニ止マリ寺觀ニ安置スル偶像
 ナシ度カ破摧シタルモ人心ニ匿藏スル偶像ヲ破摧スルヲ能ハズ是レ
 人ハ無形ヲ捨テ、而シテ有形ヲ取ルノ証ナリ是レ實ニ宗教ノミナラズ
 政治ニ於テモ亦タ善ク通用スルノ定期ニシテ之ヲ証スルヲ難カラズ
 故ニ若シ教規ヲ敷衍セント欲セバ常ニ先ヅ之ヲ有形ニシテ俚耳ニ入
 リ易カラシムルニ非ンバ公衆ヲ強キ感情ヲ激發セシムルヲ能ハズ
 見ヨ衆人ハ最要ノ原則ヨリ寧ロ瑣々タル勳賞ヤ名号ニ眩シ易キナリ

以上ノ考察ニ依テ推思スルニ無形上ノ精微ナル論ヲ好ム詩人ハ皆ナ
 賤ムベキ失敗ニ陥ルヲ免ガレズレテ而シテ這般ノ論ヲ欠キタル彌爾
 敦ノ果ノ咎ムベカラザル也今又々前者ノ如ク危險ナラザルモ亦タ宜
 シク避ケザル可カラザル一病アリ有形ヲ寫スル多キニ過グル是レナ
 リ抑モ人ノ想像力ハ大ニ自家ノ説ニ管轄セラル、ヲ以テ苟モ非理矛
 盾ノ在ルアラバ完全無缺ノ詩モ以テ幻影ヲ生ズルヲ能ハズ彌爾敦ハ
 哲學者及神學者ノ間ニ生レタルヲ以テ此等讀者ノ了解ヲ錯乱セシメ
 爲メニ其想像上ニ投射セントスル幻影ヲ破ルガ如クナラザルヲ要ス
 是レ氏ノ著作ニ不分明ト不合理トノ有ル所以ニシテ爲メニ氏ハ屢批
 難ヲ被フレリ博士ジョソソ氏ハ彌爾敦ガ無形ノ實ヲ掩フニ有形ノ
 衣ヲ以テスルノ萬止ム能ハザルニ出デタルヲ許セリ然レモ又々曰ク
 彌爾敦若シ全ク無形ヲ忘レテ而シテ讀者ヲ亦タ之ヲ想ハザラシメバ

則ハチ不合理ニ陥ルノ憂ナク其述作ノ組織宜キヲ得タリシナラント
 是レ甚ダ倉卒ノ論ニシテ若シ讀者ヲシテ無形ヲ考ヘザラシムル能ハズン
 バ如何セン若シ反對ノ説ガ人心ヲ占領シテ詩ニ必用ナル僞信ヲ容ル
 ヲノ餘地ナクシバ如何セン余謂ヘラク氏ノ時時勢或ハ此ノ如クナリ
 シヲ彌爾敦才アルモ如何ゾ同時ニ有形無形ノ兩組織ヲ合スルヲ
 得ンヤ是ヲ以テ氏ハ自カラ彈丸矢石ノ戦地ニ立チ水廻糺糊ノ圖ヲ寫
 セリ之ヲ理學上ヨリ論ズレバ則ハチ不可ナルモ詩術上ヨリ見レバ則
 ハチ可ナリ是レ實ニ他家ノ爲シ能ハザル事ニシテ彌爾敦獨リ容易ニ
 其勞ヲ取レリ且ツ陸續タル伴生想念ニ依テ我が心意ヲ婉曲ニ露洩シ
 言外ノ妙意ヲ諷諭スルノ奇術ハ以テ氏ガ避クル能ハザル背理ヲ掩蔽
 スルニ足ル

他世界ノ靈物ニ關スル詩ハ須ラク奧妙且ツ鮮明ナルヲ要ス彌爾敦ノ

詩是レナリ且鄒ノ作ハ爽快無雙ニシテ宛然筆鏗ノ工ノ如シト雖モ全
 ク奧妙ノ所ナシ此レ瑕瑾ノ許スベキ者ナリ委曲ノ説ヲ要スル詩篇ノ
 立案ニ固有ノ瑕瑾ナリ然レモ尙之ヲ瑕瑾ト謂ハザル可カラズ氏ノ靈
 物ハ興味ヲ起サシムレモ靈物ニ固有ナル興味ニアラズ吾人ハ其幽靈
 及魔鬼ヲ語テ異常ノ恐懼ヲ起サシムルベク其鬼靈ヲ招キ其伴侶ニ交テ
 飽食スルヲ得ベキナリ其天使ハ羽翼アル善人ニ過ギズ其惡鬼ハ惡意
 ナキ醜貌ヲ有スル殺死者ニ過ギズ其詩人ハ奇異ナル狀態ノ生人ニ
 過ギズ氏ガ親シクフアシナタヲ見タル狀況ハ正シク賞歎スベキ者ナ
 レモ燃燃スル墓所ニ於ケルフアシナタハ恰モ古昔西班牙ノ背教者刑
 罰場ニ於ケルフアシナタニ酷肖ス又タ氏ガ始テベアヅリセー(伊太利
 ノ門閥家ノ貴女ニシテ且鄒大ニ戀着セリ)ニ際會シタル記事ヨリ感激
 スベキハナケレモ可愛ノ婦人が嚴肅自若タル態度ヲ以テ妾ハ君ガ愛

情ノ辱キヲ謝スレモ君ノ悪行ヲ尤ムト答ヘタル一場ノ情話ニ非ズ
 何ゾヤ其章句ニ興味ヲ興フルノ感情ハ他世界ニ於ケルバーゲトリ
 ノ山嶺ニモ亦タフロレンスノ街衢ニモ適スルナリ
 彌爾敦ノ靈物ハ諸他著作家ノ靈物ト同シカラズ就中其惡魔ハ驚異ス
 ルベキ動物ニシテ無形物ニ非ズ惡漢怪獸ニ非ズシテ一ノ角ヲ有セズ
 一ノ尾ヲ有セズタツソ一(伊太利ノ詩人)及グロツプストツク(日耳曼ノ
 詩人)ノ幽靈ニシモ非ズ五官ニ觸ルベキ形態ヲ具フルヲ猶人ノ如クニ
 ノ其性質モ亦タ人ニ類スル所アレモ廣大無邊得テ思議スル可カラザ
 ルナリ

エスキラスノ神ト鬼ト彌爾敦ノ天使ト惡魔トハ蓋シ最適切ナル對比
 ニシテ前ニ已ニ論ヲタル如ク雅典人エスキラスノ筆法ハ幾分カ東洋
 風ノ藐然タル意趣ヲ帶ビタリ同氏ノ鬼神誌中ニモ同一ノ特性ヲ見ル

ベシ希臘ノ迷執中ニハ概テ愉快ト美麗アレモ氏ノ文格ニハ之ガ痕跡
 ナ見ルヲナク總テ猛烈重大ノ風アリ其小説ノ体裁ハ埃及人ガ神秘ナ
 ルオサイリスヲ安置シ若クハ印度人が現今七頭ノ像ヲ禮拜スル堅硬
 不滅ナル花剛石ノ巨大奇異ナル螺堂ニ似テ却テ本邦ノ希臘人が光ノ
 神ヤ希望ノ神ニ祈誓スル芳菲ノ森林美麗ノ廊道ニ似ズ其愛スル神ハ
 巨大ノタイタント兇狼ノフユアリー(復讐ノ神)トニシテ神統中ノ長老
 ナリ天地ヨリ生シタル子孫ナリヲユビター神モ之ニ比シテ少年タリ
 未熟者タルニ過ギス氏が記述セル此等ノ靈物中プロミシウス其最上
 位ニ立テ半ハ惡魔ニノ狼戾強情ナル天ノ怨敵トナリ半ハ贖罪者ニシ
 人間ノ朋友トナリ酷ハダ彌爾敦氏ノ惡魔ニ類似セリ此二鬼神ヲ見ル
 ニ其束縛ヲ受クルヲ厭フ一彼此相均シク其猛烈驕傲ナルヲ亦タ彼此
 相均シク而ノ其性狀ニ多少ノ懸篤寛裕ナル感情ヲ混淆シ唯ダ其分

量ノ相異ナルアルノミ然レモプロミシウスハ全ク人間以外ノ靈物ナ
 リトスルヲ得ズ夫レ此鬼ヤ身ヲ縛セル繫械ト危殆ナル境界トヲ愁訴
 シテ失神落膽甚シキニ過ギ奮然トシテ心慮ヲ決スルヲアルモ已レテ苦
 シムル者ノ命我が掌中ニ在テ異日必ズ厄窮ヲ免ルベキヲ知テ而シテ
 後然ルノミ彌爾敦ノ惡魔ハ之ト異リ眞成ニ他世界ノ靈物ニシテ心力ノ
 勇猛ナル以テ極烈ノ苦痛ニ勝ツニ足リ恐怖ナクノ觀念ヲ得ザル憂悲
 ニ遭離スルモ熱慮決心シテ喜悅ヲ忘レズ天將ミケルノ劍鋌ニ逢フモ
 天神ノ霹靂ニ逢フモ焰湖燃土ノ武火ニ逢フモ終天苦厄ヲ免ル、ノ望
 ナキモ其精神勇壯ニシテ挫折スルコトナク秋毫モ外物ノ補助ヲ借ラズ瑣
 細モ他日ノ希望ヲ持マザルナリ

今余ハ暫ク彌爾敦ト日鄭トノ對比論ニ復ヘリ此二大家ノ詩篇ガ大ニ
 自家ノ氣稟ヨリ其性質ヲ受ケタルコト尙論セント欲ス抑モ二氏ハ自
 愛家ニ非ルヲ以テ自己ノ性癖ヲ漫言シテ讀者ヲ干犯スルコトナク近來
 ノ著作家ガ其心ノ無學瑕瑾ヲ吐露シテ不經驗ナル讀者ノ憐恤ヲ乞ヒ
 強テ名譽ヲ獲ント欲スルガ如キ乞巧者ト同日ニ論ズベカラズ而シテ縱
 令故意ニ非ルモ自己ノ感情ヲ以テ其著作ヲ染汚シタルコト此二家ヨリ
 甚シキ者ヲ見ザルナリ

彌爾敦ノ性質ハ殊ニ思想ノ高尚ナルガ爲ニ秀デ且鄭ノ性質ハ感情ノ
 強銳ナルヲ以テ秀ヅテヴァイン、ニミヤイヲ讀ムニ驕傲ヲ以テ不幸ト
 爭鬪スルガ爲ニ起リタル薄情ノ跡句々ニ著ハル、ヲ見ル思フニ世間
 復タ此ノ著ノ如ク悲惨ノ深ク且ツ長キ者アラザルベシ夫レ且鄭ノ憂
 悲ハ一時輕浮ノ心ヨリ出テタル者ニ非ズ今ヨリ溯テ當時ヲ察スルニ
 此レ必ズ外界ノ境遇ヨリ起リタルニ非ズシテ實ニ内心ニ湧出シ戀愛
 モ名譽モ以テ之ヲ慰ムルニ足ラズ浮世ノ活劇モ天國ノ希望モ以テ之

ナ解クニ足ラズ其固有ノ性質ニ纏繞スル様々ノ慰諭ト種々ノ娛樂ト
 ナ以テスルモ奈何セシ蜂蜜ニサヘ苦味ヲ添ユルサルヤニアノ毒土ニ
 似ルチ免レザルヲ氏ノ心ハ夫レ猶ホ希伯拉ノ詩人が名句ニ「暗黒ノ
 地アリ黯然トシ其レ暗シ其光亦タ暗黒ノ如シ」ト云ヘル者ノ如キ乎其
 性質陰々トシ人間ノ諸情ヲ暗マシ万物ノ面貌ヲ影ニシ蒼々タル黒色
 以テ極樂園ノ花薔ヲ染メ神座ノ光耀ヲ遮ルニ足ル是ヲ以テ氏ノ畫像
 ナ見ルニ皆異常ノ特徴アラザルナク一タビ其尊貴嚴格ナル容貌暗黒
 窪陷シタル頰面銳烈悲愁ノ陞降拗捩輕蔑ノ曲唇ヲ見テ而シ此等ノ骨
 相ガ驕傲感憤ノ情ニ過テ福果ヲ受クル能ハザル人ニ具備スルナルヲ
 疑フ者ナカラン

彌爾敦ハ政治家タリ愛情家タルヲ且鄭ト同シク希望ト戀情トヲ遂ク
 ル能ハザルヲ亦タ且鄭ニ同ク遂ニ老戀ノ眼ヲ失ヒ本國ノ亂ト自黨

ノ衰滅ニ際會セリ嗟乎氏が昔日世路ニ上リシ時氏ヲ援テ要途ニ在ラ
 シメタル先達ノ英傑ハ或ハ王政復古ノ亂ニ死シ或ハ虐政ヲ憎惡スル
 ノ極跡ヲ他邦ニ潜シ或ハ囹圄ニ繋ガレテ訶責ニ苦シメラレ或ハ殺死
 セラレテ鮮血ヲ刑架ニ流シ復タ一人ノ殘ル者ナキニ至レリ其時ニ當
 リ大赦放免條例トテ其名ハ喜ブベキモ其實ハ惡ムベキ罰則ノ發布ア
 リテ獨リ貧窶盲昧世ニ棄テラレタル詩人彌爾敦ヲ以テ救免スベカラ
 ズトシ氏ヲ擠メ擅恣ナル政府ト輕浮ナル人民トノ仇敵ニ陷レタリ是
 ニ於テヤ貪婪拙劣ノ著作家ハ纒カニ鈴人ノ話法ヲ以テ娼家主ノ思
 想ヲ裝フニ過ギザル才能ヲ有シ天子庶人ノ鍾愛ヲ明リニセリ其輩流
 固ヨリ嫌惡スベキ獸群ニシテコトマスニ所謂半獸半人酒ニ湎シ肉ニ飽
 キ淫風ノ蹈舞ニ廻轉スル怪物群ニ比スルノ最ニ適シタルニ若カズ而
 ノ彌爾敦ノミユニス(希臘ノ女神)ノ古代希臘ノ技藝ヲ監督セリ以テ

彌爾敦ノ詞才ニ比スハ恰モ能曲コーマスニ記セル高尚清淑嫺雅ナル
 貞婦ノ如クナルニ惜哉徒ラニセーターゴブリノ怪物群ニ指笑罵辱
 セラレタリ嗟彌爾敦ノ慚恨其レ幾何グヤ落膽ト憤懣トニシテ若シ許
 スベクンハ其レ是レ之ヲ彌爾敦ニ許サンノミ然リ而シテ氏ガ心ノ強キ
 善ク百般ノ艱難ニ勝ツニ足リ盲目通瘋老耄貧窮家政ノ困難政治上
 ノ失望非毀刑罰不遇モ以テ氏ガ安泰尊嚴ナル耐忍力ヲ攪乱屈撓スル
 能ハザリシナリ蓋シ氏ノ精神ハ高尚ナラザルガ如シト雖モ太ハダ
 平坦ニノ常ニ乱ル、一ナク其氣質ハ嚴急謹恪ナル如シト雖モ如何ナ
 ル因難モ之ヲ鈍カラシムルヲ得ズ亦之ヲ激セシムルヲ得ズ故
 ニ往日血氣方ニ旺ナルノ春大難ノ將ニ起ラントスルノ曉文學ノ萃ヲ
 笈ニシ愛國ノ望ヲ懷キテ故郷ニ歸リタル時ニモ吾生ニ偶起スル老耄
 貧苦盲目耻辱ノ諸艱苦ヲ親シク經歷シタル後遂ニ餘喘ヲ送ラントシ

草廬ニ退隱シタル時ニモ其氣概終始同一ニノ曾テ少シモ變易スル
 ナカリキ

唯ダ其レ然リ是ヲ以テノ故ニ氏ガハラダイスロストハ憂慮失望ノ爲
 メニ曾テ艶美優柔ノ想像ヲ失ハザリシ剛心サヘ尙ホ且ツ其想像ノ消
 滅ヲ防グ能ハザルノ時ニ述作シタルモノナリト雖トモ氏ハ有形無形
 ノ兩界ニ森羅スル最愛最喜ノ万象ヲ以テ其文章ヲ飾リタリ其外界事
 物ノ娛樂ヲ受ケ日光花卉ノ間ニ遊遊シテ黃鸝ノ轉聲夏果ノ甘汁噴泉
 ノ涼陰ヲ樂シムガ如キハシオクリタス(希臘ノ詩人)モアリオスト(伊太
 利ノ詩人)モ未ダ企及シ易カラザル所ナリ氏ガ啗然温乎トノ爐邊ニ凭ルノ
 ト勇士奮闘ノ剛強トニ加フルニ英國人ガ啗然温乎トノ爐邊ニ凭ルノ
 意趣ヲ以テセルガ如ク其詩ハ吾人ヲノ亞爾伯山ノ絶妙ナル風景ヲ望
 ムノ感ヲ起サシメ美麗ノ溪谷ハ嵯峨高峻ノ峯巒ニ包マレ薔薇花ハ寒

風ニ傲リテ崩雪ノ縁ニ開クニ似タリ
 彌爾敦ガ特有ノ氣質ハ氏ガ何レノ著作中ニモ多少痕跡ヲ存スレモ就
 中結句ニ於テ尤モ著シク之ヲ見ル氏ノ絶句ハ決シテ凡常ノ作ニ非ズ
 其本色ヲ知ラザル輩ハ漫リニ評ノ價值ナキ者トセリ此等ノ詩ハ少シ
 モ短歌ノ風格ヲ具ヘズフイリカシノ才思ナク又タベツラクノ筆法
 ニ於ケル強烈赫灼タル光彩モナク唯タ自家ノ感情ヲ平易ニシテ而カモ
 高尚ニ録シタル者ニシテ潤飾シテ以テ世人ニ媚ビザルヲ猶ホ自己ノ日
 記ノ如シ故ニ苟クモ一回ノ勝利ヲ得ルコトアルモ都府ヲ襲撃スル者ア
 ルモ瞬息ノ悲歡ニ逢フコトアルモ自著ノ書籍ニ嘲語ヲ戲書スルモ永ク
 墓下ニ埋没セル愛人ノ艶顔ニ短夢ノ間ニ再會スルコトアルモ其細想一
 ヲ凝ツテ詞藻ニ出デ何ノ勞ナモ費サズノ自カラ詩句ヲ成スナリ而シテ
 此等小品ノ詩ノ特性ハ一様不變ノ感情ト謹嚴ナル筆法トニ見ル者

ナメ希臘ノ詩歌集ヲ讀ムノ思アラシメ又タ英吉利祭典ノ祭文集ヲ讀
 ムノ感アラシム彼ノヒーヅモントノ殺戮ヲ詠シタル貴重ナル詩篇ハ
 醉手トシテ詩体ヲ有スル祭文ナリ
 氏ノ絶句ハ之ヲ作ラシメタル事情ノ感激スベキト否トニ從ツテ自カ
 シテ高下ノ度ヲ異ニス然レモ一首トシテ氏ガ心ノ風ヲ受ケテ秀逸高邁
 ナラザルハナシ夫レ氏ガ心ハ清廉且ツ豪宕ニシテ吾人何處ニ向テ之ガ
 匹ヲ求メンコトヲ知ラズ若シ一著作家ガ我意ヲ直言スル章句ヲノミ
 取テ以テ其人ノ氣質ヲ確知セント欲セバ恐クハ誤謬ニ陥ルコトヲ免ガ
 レザルベシト雖モ彌爾敦ニ在テハ獨リ然ラズ吾人ガ認メテ彌爾敦
 ノ性質ナリト謂フ者ハ蓋シ氏ガ自家ノ感情ヲ吐露セル著作ニ於テ尤
 モ明カニ見ル所ナリト雖モ各業ノ紙面歴々トシテ其痕跡ノ存セルナク
 其著篇ノ散文ナルト詩体ナルトヲ問ハズ其語ノ英倫ナルト羅句ナル

ト將タ伊太利ナルトヲ論ゼズ何レモ甚シク相伯仲セリ

カトナ有スル人

カトナ有スル人ニノミ望ムベキ者タリ氏ノ時世ハ人間歴史ニ於ケル
最ニ記憶スベキ時代ノ一ニシテ彼ノオロマスデス(波斯ノ惡神ニノ善
神アリマスデスノ敵ナリ)トアリマスデストノ大争闘ニ於ケル危急存
亡ノ秋ナリ自由ト道理トガ虐政ト僻論ト血戦シタル時ナリ此ノ大戦
争ヤ當ニ一世一國ノ爲メニ非ズマテ廣ク万世万民ノ安危ニ繫カリ天
下億兆ノ命運ハ實ニ英國人民ガ自由ノ得失ト消長セリ夫レ當時英人
ガ一旦大呼シテ自由ノ大道理ヲ揚言シテヨリ以降自由ノ勢力ハ頓ニ
擴張シ亞米利加ノ深林ヲ貫通シテ人民ヲ塗炭ニ援ヒ希臘ノ半島ニ鑽
入ノ二千年間ノ束縛ト陋習ヲ剪除シ歐州大陸ノ東境西界ニ兩端ヲ振
ツテ以テ窮民ノ心火ヲ煽フギ虐君ノ膝ヲ屈セシメテ以テ長縮儘頭セ

シメタリ

斯ノ大道理ガ始メテ世ニ立ツト欲ノ苦戦スル時ニ際シ爾爾敦ハ實
ニ斯ノ道理ヲ發揚シタル熱心雄辯ノ英將ナリ吾人ハ氏ガ政治的運動
ノ甚ダ賞スルニ足ルモノアルヲ言フテ須ヒザレハ英國人中ニ氏ノ運
動ヲ以テ正理ニ悖ルトスル者今尙多キハ掩フベカヲザル事實ナリ凡
ソ英史ニ於テ此ノ民戦ヨリ許多ノ論究ヲ經テ而シテ却テ大ニ誤解セラ
レタル者アラザルベシ當時ノ民黨ヲウインドヘツト(王黨ガビユールリ
ン宗徒ニ與ヘタル名)ガ徒勞シテ不利ヲ被フリタルハ恰モ小説ニ所謂
獅子ガ人ト闘フテ愁訴セルガ如クニ(獅子人ト闘フテ勝ツト雖ヒ人
ハ却テ獅子ガ敗レタル模様ヲ圖畫ス而シテ獅子ハ圖畫スルニ手ナキヲ
以テ愁訴スルナリ)彼等ハ其敵ナル王黨ニ勝テリト雖ヒ事ヲ記スル者
王黨ニ在テ而シテ恣ニ民黨ノ敗ヲ録スルヲ如何セン是ニ於テ民黨ハ相

率ヒテ以テ文學ヲ破壊スルニ尽力シタリ斯クノ文學終ニ永ク王黨ノ
 專有スル所トナリタレモ民黨亦タ本ト之ヲ有セリ其最良ノ著書ト稱
 スベキハハツチンソン夫人ノ愉快ナル傳記ナリメー氏ノ國會歴史ハ
 良好ナレモ惜ムベシ筆ヲ酣戰ノ時ニ絶テリラッドロー氏が著作ハ愚
 暗破格取ルニ足ラズ其他オールドミツクソン及カセリンマコーレー
 ノ如ク近世民黨ニ加名スル作家ハ概テ誠實ト熟練ニ由リ秀デタリト
 謂ハンヨリ寧ロ熱心ノ爲メニ秀デタリト謂フベシ王黨ニ在テ英語ヲ
 以テ書ケタル史書ノ最モ信憑スベクモ最モ世ニ容レラレタルハクヲ
 レンドン及ヒユーム二氏ノ著作ナリクヲレンドンノ著作ハ書法妥當
 ニシテ貴重ナル記事ニ富ミ加之高尚誠篤ノ風アリテ書中ニ充滿スル
 僻論ト認説トナシテ旋々尊重スベカラシメタリヒユームノ書ハ今モ
 至テ許多ノ讀者ガ其愛スベキ譚話ヲ資テ以テ自説ヲ養フノ材料トス

ル所ニシテ著者ハ宗教ヲ憎惡スルノ極自由ガ宗教ト氣脈ヲ通シタル
 ガ爲メニ遂ニ併セテ之ヲ憎惡スルノ流弊ニ走リ公明ノ判決ヲ爲スト
 陽言シナガラ快敏ノ辯ヲ振テ以テ虐政ノ黨派ヲ辯護セリ
 人民ガ查爾斯第一世(彌爾敦)ノ時英國ノ王ニシテ人民ヲ壓虐シ遂ニ弑
 逢フニ抵抗シタルガ是ナラバ彌爾敦ガ國家ニ於ケル運動ハ是ナルベ
 ク若シ其抵抗ガ非ナラバ氏ノ運動モ亦非ナラザル可カラズ故ニ余ハ
 此ノ最モ感ズベク重ズベキ問題ノ論究ニ數葉ノ紙面ヲ費ス所以ヲ辯
 解セザルベシ又タ余ハ梗概ノ論據ヲ張本トシテ之ヲ論ゼザルベシ政府
 ガ臣民ノ服従ヲ要求スル所以ノ原理ニ依頼セザルベシ是レ敵ヲ禦グ
 ノ要害ノ地ニシテ余ノ占有スルヲ得ル所ナリ然レドモ余ハ此地ヲ棄
 テ、而シテ戰ハント欲ス這回ノ戰ヤ余レ其必勝ヲ期スルヲ以テ嘗チモ
 被ラズ楯ヲモ携ヘズ晴雨ノ利ヲ敵軍ニ假シテ以テ百敵ト騎戰セシ

チ盟約シタル往古ノ勇士ノ剛膽ニ倣ハント欲ス即チ余ハ純粹ナル憲法上ノ問題ヲ取テ之ヲ論セント欲ス而シテ余斷言ス第千六百八十八年ノ革命(查爾斯ノ子惹迷斯第二世ノ時ニ在リ)ヲ辨護スルニ適用スル諸道理ハ均シク之ヲ大謀叛(查爾斯第一世ノ時ニ在リ)爾爾教之ニ與カルノ辨護ニ適用シテ餘リアリト

查爾斯ヲ熱愛スル輩ガ彼ヲ以テ其子惹迷斯ニ優リタル王ナリト言フコトヲ得ル唯ダ一事アリ查爾斯ガ羅馬教徒ノ名義ヲ有セザリシコト是レノミ何ヲ以テカ其名義ヲ有セズト言フヤ彼レ曾テ羅馬教ヲ信シタルコトアルヤ曰ク然リ查爾斯及ビ其ノ可恰ノ從臣ロードハ法皇教ニ於ケル咎ムルニ足ラザル外見テ拒ンデ之ヲ裝ハザリシト雖モ法皇教ニ於ケル百般ノ大惡ヲ犯シ先例ニ拘泥シテ道理ヲ賤シミ虛名ヲ重クテ實體ヲ輕クシ小兒ノ癡情ヲ學ンデ面舞ヲ嗜ミ(名ヲ喜デ實ヲ顧ザルヲ云

フ)僧侶ノ位爵ヲ尊デ之ヲ崇拜シ剩サヘ他教徒ヲ無智猛烈ニ彈斥シテ少シモ寬貸セザルニ至テハ余之ヲ指シテ純然タル羅馬教徒ト呼ハザルヲ得ザルナリ然レモ余レ今之ヲ言ハザル可シ余ハ假リニ查爾斯ニ讓ルニ善良ナル新教徒ノ名ヲ以テスベシ而シテ余尙且ツ言フ查爾斯ノ新教ハ毫モ彼ヲ惹迷斯ニ優ラシムルニ足ラズト

革命ノ主義ハ屢々大ニ誤解セラレタル所ナレドモ未ダ方今ヨリ甚シク誤解セラレタルコトナシ人アリ常ニ昔人ノ大名偉業ヲ祝シテ忘レズト稱ス而シテ其ノ大名偉業ヲ法祝スル所以ノ者ハ今日現存スル弊害ヲ蔽フノ口實ヲ昔人ノ行跡ニ藉ラント欲スルニ外ナラズトス故ヲ以テ貴重ノ前言性行ヲ探求スルニ當タリ緊要ナル者ヲ忘レテ而シテ緊要ナラザル者ヲ拾ヒ有益ナル者ヲ看過シテ而シテ有害ナル者ヲ摘ミ衆人ニ示シテ之ニ倣ハシメント欲ス若シ一大規範ノ中ニ苟モ些少ノ欠点ア

ラバ此等ノ肉體忽チ固有ノ慾情ヲ逞フシテ之ヲ發見シ喜テ其上ニ突
 進ス此輩固ヨリ常ニ公明ノ辨護者ヲ其目的ヲ過ラシムルヲ得ズ
 ト雖^レ彼等ハ其目的ヲ過ラシメ善ノ中ニ惡ノ種子ヲ發見スルヲ務
 メザル可カラズト云フ摸範ニ倣テ可及的人ノ瑕疵ヲ發クニ汲々タリ
 此等ノ輩ハ英倫ガ革命ノ爲メニ夥多ノ福利ヲ享受シタルヲ毫髮モ
 覺ラズ虐君ノ放逐モ民權自由治安宗教自由等ノ公認モ此輩ニ對シテ
 何ノ價值モ有ラズ一宗徒アリ一時不幸ノ原因ニ誤マラレテ謂ヘラク
 人民ガ壓迫ノ政度ニ束縛セラレハ必需ノ事ナリト一地方アリ不幸
 ノ事情ニ驅セラレテ謂ヘラク今日ノ禍患ヤ束縛ヤ吾人ガ異時福利ト
 自由ヲ受クルニ必需ノ者ナリト此等ハ皆ナ革命ノ一部分ニノ前述ノ
 政治家ハ好ンデ茲ニ心ヲ注ギ革命ノ爲ニ起ル利徳ヲ保證スル者ニ非
 ズノ却テ之ヲ反證スル者ナリト思惟セリ試ニ此輩ニ示スニチイアル

ス若クハ西班牙若クハ南米ノ例ヲ以テセヨ此輩チシテ正理ノ人ナラ
 シメハ當サニ其革命ノ國ヲ利セシヲ喜ブベキニ却テ熱心ニ神權說
 (王ハ神ヨリ管轄權ヲ受タリト云フ說)ノ以テ無カルベカラザルヲ主
 張シ其革命ヲ非ナリトセリ神權ハ方今正統テウ別名ヲ以テ世ニ行ハ
 ル、者ニノ一時ハ中絶シタリシカドモ流竄ノ刑人ガ放タレテ故郷ニ
 復歸シタルガ如ク近時吾人ノ間ニ再現セリ又々此輩ニ語グルニ愛蘭
 ガ革命ノ爲メニ不幸ヲ受ケタルヲ以テセヨ當ニ其革命ヲ非ナリト
 スベキニ此輩則チ曰ク維廉ハ英雄ナリ曰ク其臣ソーマースニル
 ズベリーハ豪傑ナリ曰ク此ノ革命ハ一ノ盛代ナリト嗚呼奇ナル哉當
 時ヲヤユハイト黨惹迷斯第二世ガ禪位ノ後之ニ隨從セル黨派ガ民黨
 ニ與ヘタル嘲罵ヲ當世ニ再起スルノ機ヲ窺フ輩ガセーイント、ゼー
 ム
 ス海峡(貌列嶺島ト愛蘭嶋トノ間ナル海峡)ヲ渡ルヤ否ヤ觴ヲ舉ゲテ而

ノ不汚ノ盛事ヲ祝スル余レ何ノ意タルヲ知ル能ハザルナリ此輩自カ
 ラ誇テ人ヲ取ラズシテ政略ヲ取ルト稱シ惡ヲ犯ス者何人ナルヤ檀忒
 ノ查爾斯ナルヤ將々寛裕ノ維廉ナルヤ舊教家フアチナンドナルヤ將
 タ新教家フレデリックナルヤ問ハザルナリ蓋シ事實此ノ如キ場合
 ニ在テハ最モ恐レベキ敵モ其議論ノ實直ナル組織ニ信ヲ置クヲ得ン
 近來此等ノ輩ヲ見ルニ惹迷斯第二世ガ放逐セラレタルハ單ニ羅馬教
 ナ信シタルガ爲ニシテ革命ハ實ニ新教ニ係ル革命ナリトノ謬見ヲ世
 斷シテ大ニ衆人ヲ註誤セリ
 然リト雖モ當時ノ事實斯ノ如クナラザリシト明瞭ニシテ若シ惹迷斯ガ
 獨リ自己ノ宗教思想ヲ懷キテ私カニ已テ淑クシ敢テ他人ヲ我宗教ニ
 誘フヲ欲セザルカ或ハ若シ他人ヲ誘ハント欲シタルニモヒヨ唯ダ
 憲法ノ許ス範圍内ニ於テノミ之ヲ爲スヲ甘シタラシムハ人民ガ

之ヲ放逐シテオーレンゾ侯ヲ招致シタルヲナカリシヲラント云フ説
 ハイールドスミス氏ノ畧史ニ記載セルヨリモ詳カニ當時ノ歴史ヲ通
 知スル者ノ信ズル能ハザル所ナリ余信ズ惹迷斯ヲ放逐シタル人等ハ
 何が爲メニ之ヲ放逐スベキヤヲ明知シタルベク其敵トセル所ハ本ト
 羅馬教ニ非ズシテ而シテ虐政ナルベシト故ニ彼等ハ其君ヲ放逐シタル
 ハ暴虐ナルガ爲ニシテ羅馬教ヲ信シタルガ爲ニ非ラズ然レドモ彼等
 謂ヘテク羅馬教ノ信者ハ概シテ虐政家ナルベシト是ニ於テ終ニ羅馬
 教ヲ信ズル者ヲ王位ニ即クヲ得ザラシメタリ其ノ心ヲ決シテ王位
 ハ虚ナリト公言シタル所以ノ論據ハ「惹迷」斯ハ國ノ大法ヲ破レリト云
 フニ在リ故ヲ以テ第一千六百八十八年ノ革命ヲ是認スル人ハ君主ニシ
 テ自カラ國ノ大典ヲ破ルトキハ之ニ抵抗スルモ妨ナシト云フ公則ヲ
 主張セザル可カラズ是ニ至テ更ニ一ノ問フベキ者アリ曰ク查爾斯第

一世ハ英倫ノ大法ヲ破リタリヤ否ヤ
 論者ノ查爾斯ヲ攻撃スル罪狀ヲ信ズルノミナラズ熱愛ナル勤王家ノ
 所説及查爾斯王ノ悔悟ヲモ信ズル人ハ此問題ニ答ヘテ否ト謂ハザル
 可シ夫レ何ノ黨派タルト何ノ史家タルトヲ論ゼズ苟クモ當時ノ事蹟
 ニ關スル所説ニメ僞ナカラシメンカ必ズ云ハシ查爾スハ即位ノ日ヨ
 リ長久會議ノ時ニ至ルマデ終始壓制ト詐譎ヲノミ行ヘリト是レ決メ
 誣言ニ非ルナリ試ニ革命(千六百八十八年)ヲ是認シテ而シテ謀叛(千六百
 四十九年)ヲ非難スル論者ヲシテ一ダモ其父查爾斯ノ履歷ニ比類ヲ求
 ム可カラザル惹迷斯ノ惡行ヲ擧ゲシム可シ余其能ハザルヲ信ズ又々
 試ニ論者ヲシテ兩議院ガ維廉ト馬利ニ示シタル權利宣告書ノ中ニ一箇
 條ダモ查爾斯ガ破壊セザリシ者ヲ指點セシムベシ余レ又々其能ハザ
 ルヲ信ズ查爾スハ朋友ノ勸誘ニ從ヒテ立法院ノ職務ヲ劓ギ國會ノ應

諾ナクノ租稅ヲ聚メ不正暴亂ノ方法ヲ以テ民間ニ兵ヲ屯シ國會
 開期毎ニ未ダ督テ憲法ヲ犯シテ言論自由ヲ攻撃セザリシコトナク請願
 ノ權ハ全ク破壊シ去ル等放恣至ラザル所ナク專横ノ裁決過當ノ罰金
 不法ノ禁錮ハ日々時々ニ作起セル愁苦ナリ此等ノ惡行ニテ抵抗スル
 可カラズンハ則チ革命ハ大犯罪タラシノミ若シ果シテ抵抗スル可シハ
 彼ノ大謀叛ハ譽ムベキ者ナリトス
 然レモ或ハ言ハシ何ガ故ニ叛テ圖ラズノ更ニ緩徐ノ計ニ出デザリシ
 ヤ何ガ故ニ王ガ許多ノ改革ニ同意シ許多ノ專權ヲ棄テタルノ後國會
 ハ民戰ヲ激スルノ危險ヲ犯ス精神ヲ以テ王ニ逼テ其要求ヲ爲サトリ
 シヤ當時船稅ハ己ニ除カレ刑部省(顯理第三世)以後英國ニ立テタル刑
 事裁判所ノ名ハ己ニ廢セラレ屢國會ヲ起シ之ヲノ隨意ニ論難スルコ
 ト得セシムルガ爲メニ殊ニ條例ヲ作リタリ然ルニ何ガ故ニ平和正道

ノ方便ヲ以テ至善ノ目的ヲ逐ハザリシヤト吾人ハ此駁論ニ答フルニ
 尙ホ前論ニ倣ヒ革命ノ喩例ヲ借ラン夫レ惹迷斯ガ王位ヨリ追放セラ
 レタルハ何故ゾヤ規約ヲ結ビテ以テ王位ヲ保タザリシハ何故ゾヤ彼
 レ亦タ查爾斯ノ如ク自由國會ヲ喚ビ百種ノ論題ヲ擧ゲテ國會ノ決議
 ニ委センコトヲ陳說セリ然レヒ吾人ノ祖先ハ已ニ一旦暴君ニ懲リタル
 ナ以テ其政權如何ニ減縮スルモ再ビ之ガ管轄ヲ受クルコトヲ屑シトセ
 ズ寧ロ革命ヲ起シ後嗣ヲ撰ビ他邦人ノ朝ヲ建テ二十年ノ内証外乱ニ
 奔走シ連歲ノ兵ヲ構ヘ國債ヲ募集スル等ノ不幸ニ逢フノ勝レルニ如
 カズトセリ而シテ吾人尙ホ此ノ革命黨ヲ稱譽スルニ非ズヤ今乃ハテ頭
 ナ回ラシテ查爾斯ノ時ヲ見ルニ長久會議モ亦之ト同一ノ主義ヲ以
 テ運動セリ固トニ應サニ同一ノ稱譽ヲ受クベシ當時民黨ハ決シテ信
 查爾斯ニ置クコト能ハザリシナリ彼實ニ有益ノ法律ヲ裁可セリ而シテ又

々何等ノ確證アツテ彼ノ長ク之ヲ破ラザルコトヲ信センヤ彼實ニ壓制
 ノ權權ヲ放棄セリ而シテ又々何様ノ左券アツテ彼ノ復々之ヲ握ラザル
 コトヲ保センヤ嗚呼苦メル哉民黨ガ處セザル可カラザルノ人ハ繩モ得
 テ之ヲ羈束スルコト能ハズ易ク約シ易ク背キ百回名譽ヲ質シテ竟ニ之
 ナ贖ハザルノ破廉耻家ナリ

是ニ於テヤ長久會議ハ千六百八十八年ノ集會ヨリ更ニ堅牢ナル論據
 ニ立テリ權利ノ請願ニ關シテ論ズルニ不善ト破廉耻ノ行爲ニ至テハ
 查爾斯ハ惹迷斯ノ及ブ所ニ非ズ貴族平民ガ昔ヲ查爾斯ニ呈シテ其政
 治上ノ權限ヲ立テシコトヲ請ヒシヤ查爾斯ハ猶豫遁避シテ應ズルノ色
 ナク遂ニ五種ノ獻金ヲ得テ之ガ認可ヲ與ヘシコトヲ約セリ上皆便ハチ
 認可セラノ獻金暴君ニ入リ暴君爲メニ危厄ヲ脱セリ而シテ未タ幾ナラ
 ザルニ彼忽チ其棄テザル可カラザルノ擅權ヲ回復シ金錢ヲ買フテ認

可ナ賣リタル條例ノ全文ヲ破壊セリ
 人民ノ權利ハ窮古ヨリ遺傳シタル者ニシテ况ヤ英人ハ近來金錢ヲ抛テ
 之ヲ贖ヒタルハ明ニ是レ英國人民ノ有タルナリ然ルニ英人ハ一度之
 ナ認許シタル詐議ノ王ニ斯ノ權ヲ汚サル、茲ニ十有余年遂ニ事情ノ
 然ラシムル所カ查爾斯ハ復タ國會ヲ招集スルノ必要ニ際セリ人民曩
 ニ已ニ自由ヲ擴張スルノ機會ヲ失ヘリ今ヤ恰モ之ヲ發揚スルノ第二
 機會ニ邂逅シタリ彼等ハ復タ前日ノ轍ヲ踐ムデ此ノ好機ヲ看過スベ
 キヤ否ヤ再ビ救済ニ瞞着セラレテ膝ヲ暴君ニ屈スベキヤ否ヤ幾度カ
 奪掠セラレタル典物ヲ贖ハントシテ復タ金錢ヲ献ズベキヤ否ヤ王座
 ノ下ニ伏シテ更ニ權利ノ請願書ヲ呈シ無用ノ儀式ノ爲メニ莫大ノ涙
 費ヲ擲チ事畢リ王ト和シテ家國ニ歸リ又々十年ノ欺詐壓制ノ後查爾
 斯ヲノ献金ヲ要トシ偽誓ヲ結ハシムルヲ俟ツベキヤ否ヤ今ヤ彼等ハ

暴君ヲ信センカ將タ又々之ヲ壓服センカ二者其一ニ決セザル可カラ
 ザルノ急ニ濱セリ果セル哉彼等ハ遂ニ慮ヲ改メテ以テ查爾斯ニ抵抗
 セリ余レ以爲ク其撰擇智ニシテ且ツ貴シト
 查爾斯ヲ辯護スル輩ハ猶ホ罪証分明ナル重罪人ノ辯護者ノ如ク證チ
 人品ニ取テ自カヲ足レリトシ查爾斯ヲ以テ許多ノ私德ヲ有スト爲セ
 ヲ夫レ惹迷斯ハ曾テ私德ヲ有セザリシヤオリヅアー、クロムウエルハ
 其最大怨敵ニサヘ私德ヲ有セリト稱セラレタルニ非ズヤ且ツ查爾斯
 ノ私德ト稱スベキハ知ラズ是レ何ゾヤ宗教ノ熱心アルモ其子惹迷斯
 ヨリ更ニ誠實ナルニアラズノ均シク薄弱狹隘ニ過ギ室家ノ親睦アル
 モ僅々ニシテ而カモ英倫ニ於ケル半數ノ墓碑ニ銘スル埋死者ノ行狀
 ニ似テ甚ダ譽ムルニ足ラザルナリ辯護者曰ク彼ハ善良ノ父ナリ曰ク
 彼ハ善良ノ夫ナリト憐ムベシ是レ十五年間ノ苛刻暴虐欺詐ヲ稍々介

體スルノ言耳

吾人ハ查爾斯ヲ讓ムルニ即位ノ盟約ヲ破ルヲ以テスレバ辯護者則チ
曰ク彼ハ善ク其婚禮ノ誓詞ヲ守レリト吾人ハ查爾斯ヲ訴フルニ人民
ヲ驅テ悍猛殘忍ナル僭竊ノ手ニ附シ苛責酷刑ヲ加ヘタルヲ以テスレ
バ則チ曰ク彼ハ其稚子ヲ膝ニ置テ之ヲ接吻セリト吾人ハ查爾斯ヲ咎
ムルニ莫大ノ金錢ヲ約ノ權利諸願ノ條款ヲ守ラント明言シナガラ忽
チ復々之ヲ破リタルヲ以テスレバ則チ曰ク彼ハ毎朝六時ニ起キテ祈
禱スルヲ常トセリト查爾斯ガ方今世人ニ敬愛セラル、所以ノ者ハ職
トシテ彼等ノ細行ト服裝ヲ虚飾セルト美顔美髯アルトニ由レリ
説チナス者アリ某ハ善人ナリ然レモ惡王ナリト吾人獨リ此句ヲ解ス
ルニ苦シム或ハ曰ク某ハ善人ニノ理不尽ノ父ナリ某ハ善人ニノ詐譎
ノ友ナリト是レ亦タ均シク解スベカラザルノ語タリ凡ソ某人ノ性質

ヲ判知セントスルニ當リ其人ガ人事中ノ最要ナル者ニ於テ如何ナル
舉動ヲ爲スヤヲ考ヘザル可カラズ苟モ其舉動ニ私慾猛惡詐譎ナラ
シメシカ假使其人が讎席ニ在テ退讓禮アルモ拜堂ニ在テ進止度アル
モ吾人之ヲ惡人ト呼ンデ敢テ忌憚ナキナリ
余ハ查爾斯ノ辯護者ガ好ンデ保守セントスル論点ニ關シ數語ヲ加ヘ
ザラント欲スルモ能ハザルナリ彼等ノ説ニ曰ク查爾斯ハ惡政ヲ人民
ニ施シタルモ必竟前王ノ例ニ倣フテ則チ然ルノミ豈ニ查爾斯ノ好ム
所ナランヤ查爾斯ハ人民ノ權ヲ汚シタルモ本ト其權限ノ分明ナラザ
リシガ爲メノミ豈ニ查爾斯ノ好ム所ナランヤ然ラバヤエードル家(英
國顯理第七世ヨリ以利沙伯女王ニ至ル王統ノ名)ノ史記ニ比類ヲ見ザ
ルガ如キ壓制ナル行爲ハ決シテ查爾斯ニ販スベカラズト是レヒユーム
ガ術ヲ尽シテ辨明シタル所ニシテ氏ノ術ハ保護ノ辨明ニ巧ナルモ史書

トノ見ルトキハ信憑スルニ足ラザルナリ而シテ此辨明ニ要スル答辯ハ
簡短明瞭數言シテ決センノミ曰ク查爾斯ハ一旦權利ノ請願ヲ認可シ
辨護者ガ所謂前王ガ專握シタル擅權ヲ放棄セリ金錢ニ代ヘテ之ヲ放
棄セリ查爾斯ノ要求ハ已ニ全ク陳腐ニ歸セリ查爾斯復タ權利放棄ノ
賠償ヲ要スルヲ得ザルナリ

以上ノ議論ハ分明暴白ニシテ長論スルハ無益タルガ如シト雖モ當
時ノ事實ガ大ニ世人ニ誤認セラレ又タ大ニ誤解セラレタルヲ知ル者
ハ敢テ余ガ訟詞ヲ簡説スルヲ尤メザルベシ而シテ余ノ述ベント欲スル
訟詞ハ最簡ナルヲ以テ最強ナリトス

國會ヲ敵視スル者ハ問題ノ主要点ヲ論究スルヲ稀ニシテ國亂ニ伴フテ
起ラザルヲ得ザル罪過ト耻行ヲ咎ムルヲ以テ足レリトシスツラツフ
オールド侯(本ト民黨ニ與セシガ後查爾斯ニ與シ長久會議ノ起リタル時

死ニ處セラレ)ガ非命ノ死ヲ惜ミ敵軍ノ暴乱ヲ惡ミ民黨ニ與スル説法
師ガ聖書ノ名号ヲ帶ヘルヲ笑ヘリ其他副將校ガ自己ノ州郡ヲ掠奪シ
兵卒ガ疲弊シタル農民ヲ劫略シテ集飲シ新募兵ガ富ヲ奪掠ニ得テ舊
縉紳ノ客室舊園ヲ占有シ童兒ガ寺觀ノ美麗ナル窓戶ヲ破碎シクエー
カー宗徒ガ赤裸ニテ馬ヲ市場ニ走ラセフイフス、モナーキー、メン(英國
ニ起リタル宗旨ニシテクロムウエルガ世界ノ第五回大王國ヲ建テ基督
ガ一千年間之ヲ管治スルヲアラント云フ説ヲ唱フ)ガ耶蘇王ヲ呼ビ煽
動者ガ酒樽ノ底ニ立テアガツグ(アメルカイトノ王ニシテ極テ殘忍ナリ
シガ故ニ遂ニ人民ニ弑セラレタリ以テ查爾斯ニ比ス)ノ運命ヲ演説ス
ル等悉ク皆大謀叛ノ爲メニ生シタル災害ナリトセリ
此ヲ第々辨護者ノ言フニ任ズベシ余ハ之ニ答フルヲ意トセズ假令此
等ノ攻撃ヲ遙カニ劇烈ナラシムルモ余ガ革命論ハ爲メニ少シモ動

搖セズ革命ハ實ニ吾人ヲ援フテブラメンブルフヤブラガンザノ如キ壓制邦國ノ虐君ニ屈服スル奴隸タラザラシメタリ固ヨリ民戦ノ爲ニ許多ノ害惡ガ起リタルハ疑ナシト雖モ其害惡ハ即ハチ吾人ハ買ヒ得タル自由ノ價銀ナリ得ル所能ク失フ所ヲ償ヒタリ夫レ死ニ瀕ンデ休軀ヲ劈裂スルハ虐政ノ惡魔ノ本性ニ非ズヤ永久不斷ノ艱難ハ惡魔ヲ驅除スル勞力ノ恐ルベキニ如カザルヤ

設シ苛虐ニ堪ヘザル國政ノ下ニ生長シタル人民ガ猛惡狂乱ノ舉動ナクノ能ク其國政ヲ顛覆スベクンバ則ハチ專政ノ駁論ハ半ハ除去スルヲ得ン果ノ然ラバ吾人ハ專政ガ人民ノ智性ト徳性トニ有害ノ影響ヲ及サトルベキヲ許サトル可カラズ吾人ハ革命ニ伴ヒテ起ル暴行ヲ憂フルモノナリ然レモ暴行劇烈ナルニ從ヒテ余益革命ノ止ム能ハザルヲ感ズ蓋シ暴行劇烈ノ度ハ常ニ人民ノ兇猛愚痴ノ度ニ正比例シ人民

ノ兇猛愚痴ハ其人民ガ價レ來リタル壓制卑劣ノ度ニ正比例ス是レ我が民戦ニ於テ親シク見ル所ニシテ教會及政府ノ管轄者ハ自カラ播シタル種子ノ果實ヲ収メタルナリ曾テ自由言論ヲ禁シ全力ヲ竭シテ人民ニ義務權利ノ何タルヲ知ラザラシメタリ應報永ク空シカラズ遂ニ斯ノ禍ニ罹カレリ其人民ノ愚痴ニ苦シメラレタルヤ鍵ヲ奪テ智識ノ藏ヲ開カシメザリシガ爲メナリ其盲昧ノ暴怒ニ攻メラレタルヤ盲昧ノ政ヲ以テ人民ヲ壓迫シタルガ爲メナリ

革命ノ初メニ當テ吾人常ニ最惡ノ結果ヲ見ルハ是レ革命ノ性質ニシテ人ハ早晚自由ノ民タルニ至ルマデ自由ノ使用法ヲ知ラズ之ヲ例スルニ酒ヲ産スル地方ニ住スル人民ハ常ニ醒メテ醉倒スルトナシト雖モ酒ニ乏シキ地方ニ在テハ醉乱スル者甚ダ多シ新タニ自由ヲ得タル人民ハ夫レ猶ホ來因河若クハゼレス河(其ニ酒ノ名産地)ニ屯スル北地

ノ軍兵ノ如キ乎余聞ク此ノ地方ニ來ル兵卒ハ初メ高價ノ銘酒ヲ放飲スルヲ得ルヲ見ルヤ徒ラニ沈湎醉狂スルアルノミ然レモ二三ヶ月ノ間日トシテ飲マザルナキヲ以テ遂ニ漸ク其過量ニ飽キ却テ故郷ニ在リシ日ヨリ節制ヲ加フルニ至ルト自由モ亦々然リ其最終不滅ノ結果ハ智慧ト節度ト慈悲ナレドモ其初間ノ結果ハ屢惡ムベキ者ニシテ或ハ猛惡ノ罪過ヲ犯シ或ハ誤謬相戦ヒ或ハ最分明ナル論点ヲ疑ヒ或ハ最深奥ナル論点ヲ專斷ス自由ノ怨敵ガ好シテ其瑕疵ヲ發カント欲スルハ正サニ此ノ時ニシテ彼等ハ半ハ落成シタル家屋ノ構架ヲ解キ去リ飛塵墜瓦ヲ指シ不潔ノ室ヲ窺ヒ外形ノ整頓セザルヲ望ミ笑テ而シテ日ク曩ニ約シタル壯麗愉快果ノ何處ニ在リヤト嗚呼若シ此ノ不幸ノ詭辯ニシテ行ハル、者ナラシメバ世曾テ善良ノ家屋ナカラン否ナ曾テ善良ノ政府ナカラン

アリオスト氏妖靈ノ奇談ヲ語テ曰ク彼レ其本性ニ存スル不思議ノ理法ニ依テ屢罰責セラレ某時月ニ容テ醜毒ノ蛇ニ變ズ其間之ヲ傷害スル人ハ永ク此妖靈ノ福祉ヲ受クルヲ得ザレドモ其醜容ヲ厭ハズン彼ヲ愛護スル人ハ彼善ク之ヲ記憶シ他日美麗ナル本然ノ形ニ復ルノ後其前ニ現出シ其歩行ニ伴ナヒ其希望ヲ遂ゲシノ富チ家ニ滿タシ戀情ヲ達セシメ戰爭ニ勝タシムト自由モ亦此妖靈ニ類似シ時々容テ可惡ノ爬虫ニ變テ匍匐シ叱鳴シ刺戟ス然レモ之ヲ嫌ツテ肯テ破摧スル者ニ禍患ヲ與ヘ醜惡恐懼スベキ容貌ヲ厭ハズシテ之ヲ好待スル者ハ自由ガ華美ノ本色ヲ現ハスノ日ニ至ツテ長ク福耻ヲ享クルナリ新タニ自由ヲ得タルガ爲メニ起ル所ノ病害ヲ療スル唯ダ一法アルノミ自由ノ藥ヲ用フル是レナリ之ヲ譬フルニ囚人が獄舎ヲ出デタル時日光ヲ見ルヲ得ズ色ヲ別カツヲ得ズ人顔ヲ認ムルヲ得ズ而シテ

之ヲ治スル須ラク復タ之ヲ暗室ニ居クベカラズ宜シク之ヲ日光ニ慣レシムベシ束縛ノ暗室ニ閉ヤラレテ殆ンド盲シタルノ國民ハ眞理ノ光自由ノ焰ヲ見テ一時眩惑スベシト雖モ持続ノ之ヲ瞻視セシムレハ直チニ其光焰ヲ認ムルヲ得三五年ヲ經テ推論スルヲ知リ至暴ノ思想ハ消滅シ不和ノ理論ハ互ニ矯正シ散乱シタル眞理ノ成分ハ相反撥スルヲ止メテ相和合ス是ニ於テ混沌タル暗國ハ變ノ公明整齊ノ一政牀系ヲ成スナリ

人民ガ自由ヲ用ユルニ適當ナルニ至ルマデハ之ヲシテ自由ヲ得セシム可カラズトハ方今多數ノ政治家ガ自明ノ命題ナリト思惟スル所ナリ嗚呼是レ小説ニ謂フ「酒グ」ヲ知ルマデ水ニ行カザル可シト誓ヒタル愚人ト何ゾ異ラン若シ束縛ノ下ニ智且ツ善ナルニ至ルマデ自由ヲ待タザルベカラズンハ終古之ヲ得ルノ期ナカシ

是ヲ以テ吾人ハ國民ノ自由ヲ確然主張シタル彌爾敦及他ノ賢良諸士ノ行爲ヲ賞讃シ敢テ其同盟者ノ行爲ニ笑フベク惡ムベキ者アルヲ願ミザルナリ彌爾敦ハ當時ノ惡ムベキ過激ノ舉動ニ與カリタリトノ批難セラレタルヲ余未ダ之ヲ聞カザレヒ氏ノ攻撃者ガ好シデ氏ヲ駁論スルハ氏ガ弒逆ニ關スル行爲ナリ此ノ著名ナル行爲ニ至テハ吾人決メテ譽ムル能ハザルナリ然リ而シテ尙ホ且ツ弒逆ニ同意シタル數多ノ名士ヲ護シ殊ニ之ヲ論張シタル名士(彌爾敦)ヲ護センガ爲メニ吾人ハ爾來百六十年間常ニ弒逆ノ行爲ニ加ヘタル非難ヨリ悖理ナル者ナキヲ言ハザルベカラズ余今又タ從前ノ論法ニ倣ヒ全ク第一原理ニ訴ヘズ

ノ革命ノ比例ヲ假ルベシ問フ父查爾斯ヲ弒シタルト子惹迷斯ヲ黜ケタルト將タ何等ノ明界ヲ立テ、善惡理否ヲ別カタン獨リ前者ニ應用スベクシテ而シテ後者ニ應用スベカラザル憲法上ノ定則何處ニ在ル

ヤ王ハ惡ヲ爲スヲ能ハズトハ憲法ノ定ムル所タリ然ラハ惹迷斯ハ查
 爾斯ニ均シク無罪ナルベキナリ王ノ行爲ハ唯ダ宰相其責ニ任ズ可シ
 トハ憲法ノ定ムル所タリ然ラハ何故ニ惹迷斯ノ位ヲ存シテ而シテ其臣
 セフリーズヲ譴メザリシヤ王ノ身體ハ神聖ナリトハ亦タ憲法ノ定ム
 ル所タリボイシノ雖ニ惹迷斯ノ身體ハ神聖ト考ヘラレタリヤ王ノ軍
 中ニ在ルヲ知テ其軍ニ砲撃スルハ王ヲ弑セルト幾ンド近シ而シテ猶
 ホ惹迷斯ヲ追放スルヲ以テ憲法ニ悖ラズト謂フヤ查爾斯亦タ弑害ニ
 逢ヘリ而シテ之ヲ弑スル者ハ連年ノ怨恨ニ激シタルノ輩ニシテ而カモ查
 爾斯ニ對シ何ノ緣故モナク唯ダ同胞都民ト同ク率土ノ臣タリト云
 フニ過ギザルノミ然ルニ王位ヨリ惹迷斯ヲ追放シ其軍ヲ欺ムキ其友
 ナ間シ初メハ之ヲ宮中ニ幽シ後ニハ之ヲ宮外ニ遷シ特使ヲ遣シテ困
 睡ヲ襲ヒ火ト劔トヲ以テ國ノ一隅ニ追跡シ其從臣ヲ執ヘテ或ハ絞シ

或ハ車裂シ又タ其無罪ノ繼子ヲ貶シタル者ハ誰ゾヤ余其甥ト其二女
 タルヲ知ル此等ノ事跡ヲ回想スルトキハ例年十一月五日(維廉ガ入
 英シタル日)神ヲ祭テ維廉王ヲ招致シタルヲ謝シ又タ維廉ガ王トナリ
 管國トナルニ至ルマデ已ニ反對者ヲシテ倒レシメタルヲ謝スル
 ノ人ガ正月三日(查爾斯ガ弑害ニ逢ヒタル日)ニ至リ國家ノ爲ニ命ヲ殞
 シタル王者ノ鬼ガ已ノ身及童兒ヲ襲ハンヲ恐懼スル吾人實ニ之ガ
 了解ニ苦シム

余再ビ言フ余ハ查爾斯ノ弑ヲ贊セズト是レ憲法ニ王ハ其責ニ任ゼズ
 ト言ヘルガ爲メニ非ラズ何トナレバ此等ノ明文ハ如何ニ卓越ナルモ
 許多ノ例外アルヲ知レバナリ又タ查爾斯ノ性狀ニ一種威ズベキ者ア
 リト思フガ爲メニ非ラズ何トナレバ查爾斯ノ宣告書ニハ公明ニ彼ヲ
 認メテ虐主タリ叛逆人タリ殺戮者タリ天下ノ怨敵タリトセルヲ知レ

ハナリ然ラバ則チ何ヲ以テ其弒逆ヲ咎ムル日ク此行爲ヤ大ニ自由ノ爲メニ害アリト信ズレバナリ夫レ查爾斯ハ囚人ニシテ且ツ質タリ而シテ遂ニ弒ニ逢フ其繩子ハ未ダ何ノ束縛ヲモ受ケザリシガ父ノ弒セラレ、ヤ王黨ノ人擧ツテ忽チ之ニ服從セリプレスビヤリアン宗徒ハ父查爾斯ニ抵抗セシモ子惹迷斯ニ對シテ深キ怨恨ヲ含マザリシナリ且ツヤ多數ノ人民ハ如何ナル政府モ鎮靜スル能ハザル感情ヲ以テ此行爲ヲ非ナリトセリ

余ハ弒逆ノ行爲ヲ以テ咎ムベキ者ナリト考フレドモ獨リ彌爾敦ノ弒逆ハ日チ同フ論ズベカラザル者ノ如シ夫レ業ニ己ニ之ヲ行ヘリ矣悔エトモ復タ追フベカラズ惡行己ニ成レリ而シテ其目的ヤ可成的惡行ナシテ小ナラシムルニ在リ吾人ハ叛軍ノ首領ガ輿論ニ從ハザリシヲ責ム然レドモ彌爾敦ガ輿論ヲ轉セント欲シタルヲ責メズ蓋シ吾人ヲ

禁ヲテ一行爲ヲ犯サトラシムル感情ハ事己ニ成リタルノ後却ツテ吾人ヲノ鄙見迷執ヲ破ツテ其行爲ヲ保護セシムル者ナリ故ニ人民ガ某事業ヲ非難スル間ハ某事業ノ行ハレザラント吾人ガ公衆ノ自由ヲ全フセンガ爲メニ希望スル所ナリト雖モ其事業己ニ成ルノ後ハ人民ガ之ヲ贊成セント亦タ吾人ガ公衆ノ自由ヲ全カラシメンガ爲メニ希望スル所ナリ若シ彌爾敦ノ辨護ニ尚ホ未ダ足ラザルアラハサルメーシヤス氏ノ書ヲ取テ以テ之ヲ補ハシ其言誠ニ無用ノ著作ニ宜ベナル哉方今人以テ政治家タラント欲スル輩ノ燈明臺ニ過ギズト爲スト然レモ命世ノ大家彌爾敦ガエーチー、マクニ、デクスツラナル書ヲ著シ其書ヲ駁撃シタルヲ以テ其書爲メニ名譽ヲ博シ得タリ然ルニ當時ニ在テハ事物ノ狀勢同シカラザル所アリテ古典學ノ一書生(サルメー)ニヤスト政治的哲學家(ミルトン)トノ間ニ何等ノ差異アルヤヲ詳ニセザ

リシガ故ニ、大名ヲ負ヘル批評家が自由政治ノ大原則ヲ攻讐シタル駁論ヲ措テ之ヲ不問ニ附シタラシムニハ天下公衆ノ心ニ最害ノ結果ヲ喚起シタル疑ヲ容レザルナリ

余ハ彌爾敦ノ敵ガ好シク把住セントスル他ノ点即ハチ攝政(オリヴァー・クロムウェルニ與ヘタル稱号)ノ治國中ニ於ケル氏ノ行爲ニ關シテ數言ヲ加ヘント欲ス抑モ自由ノ熱心家彌爾敦ガ兵力ヲ以テ王權ヲ攘奪セル者(クロムウェル)ノ下ニ職ヲ奉ズルハ外面ヨリ見レバ咄々タル怪事ナルガ如シト雖モ當時英國ノ事狀ハ凡テ皆異常ナル事ノミナリオリヴァーノ大望ハ通俗尋常ノ者ニ非ズシテ決シテ專制ノ政權ヲ貪ラザリシガ如シ其初メヤ誠實ト任侠トヲ以テ國會ノ爲メニ戦ヒ國會ガ自カラ其義務ヲ放棄スルニ至ルマデ未ダ一日モ之ニ背キタルコトナシ彼レ武力ヲ以テ國會ヲ解散セシメタリト雖モ數多ノ死亡脱會放逐ノ

爲メニ減少シタル殘餘ノ少數議員ガ國民ニ受托セラレタル政權ヲ濫用シヴェニス(古ヘ伊太利ノ北部ニ在リシ都會)ノ寡頭政治ニ於ケル虐政ヲ英國ニ施サント欲シタルコトヲ見テ而シテ後始メテ然ルノミ而シテ亂ノ爲メニ万機ヲ總裁スルノ高位ヲ占メタリト雖モ敢テ擅ニ無限ノ大權ヲ掌握スルコトナク當時世界ニ其比類ヲ見ザル完全ノ憲法ヲ國家ニ奠メロード・クラレンドンチノ賞譽セシメタルガ如キ方法ヲ以テ代議政體ヲ改革シタリ且ツ彼レ利己チ圖ツテ共和政治ノ第一位ヲ占メント欲シタレモ其掌握スル權限狹隘ニシテ和蘭ノ管國者ヤ米國ノ大統領ニシテ及ハザルナリ其他國務大臣ヲ撰定スルノ發言權ヲ國會ニ與ヘ立法ノ全權ヲ之ニ委シ國會ノ制定スル所ヲ破壞スルノ權ヲ有セズ我ガ血統ニ管國ノ職ヲ世襲セシメントシテ冀ハズ此ノ如クナルヲ以テ余謂ヘタク當時ノ事情トクロムウェルガ自カラ大ニスルノ好機ヲ有

シタルトテ公平ニ考ルルハ之ヲ華盛頓ヤボリヴァー(南米人ニホリ
 ビア人ヲ援フテ西班牙ノ羈約ヲ脱セシメタリ)ニ比スルモ多カラザル
 ナリ若シ國會ガ彼レノ謙退ニ平均スルノ謙退ヲ以テ之ヲ遇シタラシ
 ニハ彼レ決シ宿志ヲ破テ非道ヲ斷行シタルトナカラン然ルニ國會ガ
 クロムウエルノ權ヲ爭ヒクロムウエルハ自己ノ保安ニ欠クベカラザ
 ル權利ヲ褫奪セラレントスルノ危險ニ陥リタルヲ見乃ハチ素志ニ背
 テ稍ヤ專横ノ政畧ヲ用ヒタリ是レ宜シク知ラズンバアル可カラズ
 吾人ハクロムウエルノ企圖ガ本ト誠實ナリシヲ信シ彼ハ事情ノ壓力
 ニ迫マラレテ豫期シタル貴重ノ方針ヲ過リタルヲ信シ又々諸黨派ニ
 與スル諸人ト共ニ其施政ノ智勇ヲ賞スルト雖モ決シ專恣不法ノ權力
 ナ保護辨論スル者ニ非ズン其權ヲ私シタル者ノクロムウエルト否ト
 ナ問ハザルナリ余善良ノ憲法ハ遠ク最良ノ覇主ニ勝リタルト知レ

リ然レモ余或ハ疑フ當時宗教ノ不和政黨ノ軋轢共ニ劇烈ニシ殆ンド
 平安福祉ヲ受クベカラザラシメタリ故ニ時人ノ問題ハクロムウエル
 ナ擇ハシカ自由ヲ擇ハシカニ非ズンクロムウエルニ歸センカ將タス
 中エーアト家ニ歸センカト云フニ在リ而シテ爾爾教ハ去就ヲ決シ遂
 ニクロムウエルニ之ケリ撰擇宜シキヲ得タリト謂フベシ是レ英國史
 記ニ於ケル明世ト暗世トヲ通覽シ攝政政治中ノ諸事跡ト爾來三十年
 間ノ諸事跡トテ公平ニ比較スル人ノ疑フ能ハザル所ナリ夫レクロム
 ウエルハ賞嘆スベキ政體ノ基礎ヲ確定シ大ニ宗教ト言論トノ自由ヲ
 許シ國威ヲ異域ニ輝カシ公道ヲ闡國ニ敷キタルハ前代未ダ見ザル所
 ニ苟モ公然タル叛逆ニ非ンバ如何ナル抵抗モ彼ガ寛裕大度ノ心ニ
 怒ヲ激シタルト鮮ナシ又々彼ガ設定シタル國法ハ披群ニシテ其ノ政
 府ノ機關ト「卑劣ノ請願及勸告」ノ二記録中ニ載セタリ彼實ニ屢此等國

法ノ原理ニ違ヒタリ然レモ天若シ彼ニ數年ヲ假サハ其國法ハ永ク死
 後ニ垂レ其擅行ハ彼ト共ニ消滅シタラン彼ノ權勢ハ古代ノ人ガ偏重
 シタル門地血胤ノ爲メニ重カラズシテ唯マ自家ノ智徳ニ由テ高カ、
 リシナリ故ニ之ニ繼テ攝政タラン者ハ第二ノオリヴァー、クロムウエ
 ルニ非ンハ復タ恐ル、ニ足ラザルナリ見ルベシクロムウエルノ病後
 ニ起リタル事跡ハ紊乱晦澁復タ言フニ堪ヘズ以テクロムウエルナシ
 テ權ヲ有タシメント尽力シタル諸士ガ見ル所アリシテ明証スベシク
 ロムウエルガ捐館スルヤ社會ノ組織ハ全ク瓦解シ兵ヲ擧ゲテ國會ニ
 敵スルアリ隊伍毀テ開ヒテ相戰フアリ此ノ宗徒ハ彼ノ宗徒ヲ排シ此
 ノ黨派ハ彼ノ黨派ヲ圖カリプレスビテリアリ宗徒ハ自家舊貫ノ主義
 ナ失ヒ既往ヲ顧ミズ將來ヲ慮カラズノ最モ庸愚薄情ノ暴君ニ我が自
 由ヲ蹂躪セシメタリ

次テ又タ乱世興リ其醜狀吾人チノ語ルチ耻ヤシム當時天下ノ概況ハ
 忠義ニアラズ而シテ屈服シ愛情ナクシテ而シテ情慾ニ走り小才ヲ抱ヒ
 テ而シテ大惡ヲ犯ス之ヲ要スルニ薄情狹量ナル輩ノ極樂世界ニシテ鄙
 怯頑固奴隸ノ徒ノ黄金時代ナリ王ハ敵國ノ主ニ諂フヒ(王ハ查爾斯第
 二世)我が民人ヲ蹂躪セントシ佛朗士ノ副王ニ屈伏シ自カラ名ヲ汚シ
 テ佛人ノ輕蔑ヲ被フリ剩サヘ賤ムベギ賄賂ヲ受ケタリ妃嬪ノ寵愛宦
 官ノ諛譖ハ政府ノ治畧ヲ定メ政府ハ徒ラニ詐譎ノ才能ト責罰ノ宗教
 トチ有シ自由ノ原理ハ阿諛ノ宦官ニ侮弄セラレ絶交ノ教則(宗教ニ背
 犯スル者ハ除テ交ヲ絶ツト云フ教則)ハ媚ヲ呈スル僧官ニ嘲笑セラル
 高位ノ人ハ查爾斯ノ惡魔ヲ祀リ惹迷斯ノ惡神ヲ拜シ英倫ハ最善最勇
 ナル赤子ノ血ヲ濺ヒテ此等ノ兇悍猛惡ナル偶像ヲ慰セリ罪過相踵テ
 起リ耻辱相續テ生マ遂ニ王統ハ神人共ニ棄テ再ビ驅ラレテ地球ノ表

面ニ流浪シ永ク天下人民ガ頭ヲ震シテ警戒スル所トナレリ
 以上彌爾敦ガ社會ニ於ケル行狀ノ論ハ氏ヲ以テ國民ノ一人ナリト看
 做ス時ニノミ適スル者ナリ今余進デ彌爾敦ヲノ時人ト異ナラシメタ
 ル特性ノ二三ヲ論ゼシ而シテ之ヲ爲サント欲セバ須ラク當時政界ニ
 分立シタル諸黨派ヲ一見スルヲ要ス又々余ガ觀察ハ誠心ニ撰擇シテ
 此黨若クハ彼黨ニ與シタル人ニノミ適用スベカラシメタルコトヲ預
 シメ告ゲザルベカラズ凡ソ國亂ニ際シテハ各黨ニ無益鄙怯ノ愚民ガ
 夥シク從屬スル者ニシテ此ノ愚民ハ軍隊ノ庇護ヲ得テ若干ノ利益ヲ
 攫ント欲シ進軍ノ道路ニ隨行スルト雖モ戰ノ日ニ至テハ輒チ之ヲ去
 リ敗後ニ至ラハ輒モスレバ相集テ之ヲ破壞ス余ガ今論ズル時代ニハ
 之ニ類セル輕學私慾ノ政治家英倫ニ滿チ一政府ノ興ル毎ニ輒チ之ヲ
 贊ケ成シ千六百四十年ニ王ノ手ヲ接吻シ九年ノ後翻テ其面ニ唾シク

ロムウエルガウエストミンスター、ホールニ位ニ登リタル時ニモ其塚
 ナ發カレテタイハイノニ絞セラレタル時ニモ等シク歡喜ノ祝聲ヲ發
 シテ之ヲ賀シ事情ノ變遷ニ從テ或ハ憤ノ頭ヲ食ヒ或ハ羨タル脛肉ヲ
 食ヒ或ハ樞樹(樞樹ハ曾テ查爾斯ヲ救フテ危難ヲ免ガレシメタリ)ヲ伐
 リ或ハ之ヲ粧飾ニ用ヒ塵モ愧チズ介モ憚カラザルナリ余今此等ヲ捨
 テ、眞成ニ黨友ト稱スベキ人ヲ取リ以テ其黨派ノ價值ヲ定メン
 余ハ先ヅヒユーリタン宗徒ヲ取テ之ヲ語ラン此宗徒ハ恐シハ曾テ世
 上ニ出デタル徒黨ノ尤モ顯著ナル者ニノ其性行ノ惡ムベク笑フベキ
 部分外面ニ現ル、ヲ以テ走ル人モ能ク之ヲ知り得ベク之ヲ指摘スル
 專心惡意ノ注視者少ナカラズ此宗徒王政復古ノ後多年ノ間無量ノ誹
 謗嘲弄ヲ受ケ又々版行ト演劇ガ最モ放恣ナル頃ニハ文章ト演劇ニ嚴
 シク批難セラレタリ彼ノ輩皆學問アル人ニアラザレバ自カラ防守ス

ルニ力ナク概シテ人望ヲ失ヒタレバ世ニ保護セラル、ニ由ナシ故ニ自カラ棄テ、徒ニ諷刺家ト戯曲家ノ薄情ニ譏セラレタリ其衣服ノ質朴ナルヲ示シ苦味ヲ面貌ニ現ハシ鼻音ヲ以テ語り態度ヲ嚴肅ニシ食時ノ禮拜ニ時ヲ費ヤシ希伯拉ノ名號ヲ用ヒ祝日ニ聖經ノ語句ヲ引キ學問ヲ侮リ雅禮ヲ惡ム等實ニ嗤笑スル者ノ容易ク指摘スル所ナリ然レニ歴史哲學ハ獨リ嗤笑者ノ口吻ヨリ學ビ得ベキニ非ラズ善ク之ヲ學ブ者ハ却テ嘲笑ノ猖獗ナル勢ニ抗シテ保守セシメテ注意ス嘲笑ハ從來數多ノ大家ヲ誤マテシメタル者ナレバナリ

人民ヲ激ノ上ニ頤頤セシメ幾十年ノ亂世中絶ヘズ之ガ方針ヲ指定シ少レモ後來ニ望ナキ材料ヲ以テ歐州未曾有ノ最良軍ヲ編成シ君王教會貴族ヲ足下ニ蹂躪シ内訌謀叛久シカラズシテ英倫ノ名ヲ宇内各邦ニ轟カシタルノ諸人固トニ尋常ヲ以テ論ズベカラザル熱情家ニシテ

其背理ハ共教社員(中世ノ頃起リタル會)ノ表章或ハ巡教僧ノ衣服ニ似テ概テ外面ノ徽号ナリ吾人ハ其徽号ガ世人ヲ十分誘惑スルニ足ラザルヲ惜ミ又タビユーリタン宗徒ガ世人ニ無量ノ恩惠ヲ與ヘタル智勇ヲ兼備シナガラ查爾斯第一世ノ從臣ヲ有名ナラシメタル高尚ノ麗ヲモ有セズ又タ查爾斯第二世ノ朝ヲ有名ナラシメタル嫺雅ノ禮容ヲモ有セザリシヲ惜ム然レニ若シ擇ハザル可カラズンハ則ハチ吾人ハ戲曲ニ於ケルハツサニオ(セキスピア)氏ノマーチヤント、オヴヰエニスニ在リテポルチアノ愛人ナリ)ノ如ク唯ダデスノ頭トフールノ頭トテ盛リタル華美ノ匣ニ隣ヒテ而シテ重寶ヲ匿クセル組飾ノ鉛箱ニ眼ヲ定メンノミ

ビユーリタン宗徒ハ至尊ノ神靈ト不滅ノ光榮トヲ日々ニ觀念シテ以テ心ノ特性ヲ得タル人ナリ抑モ彼等ハ宇内ヲ統轄スル天神ヲ藐然ト

承認スルヲ以テ足レリトセズ万般ノ事尽ク至大靈物ノ意思ニ出デ一
 物体モ其力ニ勝ツト能ハズ一塵介モ其目ヲ免ル、ト能ハズ人間生存
 ノ目的ハ此神ヲ知リ此神ニ服事シ此神ヲ喜悅セシムルニ在リト謂ヘ
 リ是ニ於テ諸他ノ宗徒ガ誠心ニ靈体ヲ拜セズノ虚禮ノ拜服ヲ爲セル
 ナ茂如シ暗黒ノ面被ヲ隔テ、時ノ神ノ因影ニ接スルヲ止メテ而シテ神
 ノ烈光ヲ熟知シ眉毛厮結ンデ互ニ其意ヲ語ラント欲ス是ヲ以テ浮世
 ニ存スル貴賤貧富賢愚強弱ノ差別ヲ賤ンデ之ヲ放棄シ謂ヘラク人間
 ノ最高ナル者ト最劣ナル者トノ間ニ存スル差等ハ極メテ微少ニシテ
 吾人が隆視スル神靈ト天下ノ衆黎トノ間ニ存スル無極ノ差等ニ比ス
 レハ幾ンド消失シテ無ニ歸セントスト又々獨リ神ヲ以テ最勝最善ナ
 ル者ト確認シ浮世万般ノ技藝位爵ヲ輕視シ以爲ラク、縱令哲學家ヤ詩
 家ノ著作ヲ知ラザルモ深ク神誌ヲ通讀シ名ハ勳功勇士ノ名簿ニ在ラ

ザルモ載セテ神座ノ命簿ニ在リ出行ニ未ダ奴婢ヲ携ヘザルモ使命ノ
 天使ハ隊ヲ成シテ從事シ住ム所ノ宮室ハ手ヲ以テ建テタルニ非ラズ
 被ムル所ノ冠冕ハ不滅ノ光輝ヲ以テ飾ルト又々自ラ謂ヘラク吾人ハ
 富人ヨリ更ニ貴重ノ寶貨ニ富ミ辯士ヨリ更ニ高尚ノ言語ニ辯ニ貴族
 ヨリ更ニ早ク生シタル權ヲ以テ貴ク僧侶ヨリ更ニ強大ナル手ニ授位
 セラレテ尊シト則ハチ富人辯士ヨリ貴族僧侶ニ至ルマデ悉ク之ヲ眼
 下ニ蔑視ス其説ニ曰ク吾人ノ最劣ナル者モ其運命ニハ至大至強ノ重
 事繋カリ其最小ノ行爲モ明暗ノ幽靈監ニ視而シ其福運已ニ天地ノ前
 ニ定マリ永ク天地ノ後ニ續ク是ヲ以テ淺見ノ政治家ガ浮世ノ原因ニ
 歸セル事跡ハ皆神慮ノ定メタル所ニシテ帝ノ存亡興廢モ神意ニ出デ
 聖書著述家ノ筆預言者ノ琴亦神ガ其意ヲ告ゲント欲シテ命シタル所
 ナリ此神ヤ全能ニシテ無限ノ力ヲ有シ一タビ非常ノ大敵ヲ把握シタル

ヤ基督ノ如キ者ニ非ンハ能ク之ヲ救フヲナク通常ノ悲歎ノ涙モ浮世ノ犠牲ノ血モ能ク之ガ罪ヲ贖フヲナク太陽光明ヲ失フモ岩石ノ劈裂スルモ死者ノ甦生スルモ基督ガ苦難ヲ受ケテ万物ノ震動スルモ悉ク皆神ノ爲メナリト

斯クビユーリタン宗ノ人ハ二個相異リタル人ヨリ成リ一ハ自身懺悔感謝熱情ノ人ニノ一ハ驕傲沈靜剛強穎敏ノ人ナリ彼レ自己ノ創造主ニ對スレバ塵中ニ平伏スレドモ足ヲ以テ君王ノ頸ニ加フルヲ憚ラズ其ノ退隱シテ神ヲ念ズルトキハ哀聲ヲ發シ悲涙ヲ垂レ我ヲ忘レテ祈禱シ華麗ヤ畏懼ノ幻想ヲ浮ベテ半バ狂乱シ天使ノ琴音ヤ鬼神ノ誘惑スル囁語ヲ聞キ天國ノ閃光ヲ瞥見シ或ハ不滅ノ火ニ驚カサレテ叫ンテ夢ヲ覺マシ或ハヴエーシノ如ク千年ノ笏ヲ委テラレタリト考ヘ(千年ノ間惡魔ハ係縲セラレ基督ハ人ニ化シテ天下ヲ治ムト云フ説ヨリ

來ル)或ハフリードウツドノ如ク神ガ其面ヲ隠セルヲ以テ我ガ靈魂ノ腐敗シタルヲ愁吟ス然レニ會議ノ席ニ列坐シ或ハ劍ヲ佩テ戰ニ出ヅルニ當テヤ斯ノ如キ劇烈ナル精神ノ作用ハ全ク消ヘテ痕ヲ留メズ蓋シ唯ダ其奇怪ノ面容ヲ見テ而シテ丹誠ノ心ヲ見ズ哀聲悲歌ヲ聞テ而シテ他事ヲ聞カザル人ハ之ヲ笑フベケレニ論壇若クハ戰場ニ於ケル舉動ヲ見レバ猥リニ笑フベカラザル者アリテ文武ノ事務ヲ治ムルニ果毅ノ裁決ヲナシ不變ノ目的ヲ定ム或ル人之ヲ以テ彼等自家ノ宗教上熱心ト相矛盾スト考フレドモ其實ハ宗教熱ヨリ起ラザルヲ得ザル結果ニシテ一事ニ呈スル感情劇烈ナレバ他事ニ呈スル感情ハ淡泊トナリ一ノ強烈ノ感情ハ哀憐憎惡希望恐懼ノ情ヲ鎮壓シ強カラザラシム故ニ死モ恐ル、ニ足ラズ樂モ喜ブニ足ラザルナリ彼等固ヨリ笑フヲアリ涙アリ熱情アリ悲歎アリト雖レ浮世ノ事物ニ向テ此等ノ感情ヲ起

サズ其熱情ハ彼等ヲ禁慾派(希臘人ゼノ)ガ開キタル理學ヲ奉ズル學派ニシテ人ハ情ヲ禁ズベシト云フ説ヲ主張ス)タラシメ彼等ノ心ヲ清メテ浮世ノ情癖ヲ離レシメ彼等ヲノ危険ト腐敗ノ勢力ニ勝タシメ時アツテ愚痴ノ目的ニ迷ハシムレドモ決シテ愚痴ノ手段ヲ用ヒシメタルコトナクサ、ア、テガルノ鉄人タイラスノ如ク棍棒ヲ以テ世界ヲ横行シ壓制者ヲ屈服踏破スルト雖モ少シモ人間ノ病癖ヲ有スルコトナク疲勞快樂苦痛共ニ身ニ感ゼズ利刃モ刺スベカラズ堤防モ禦グベカラザルナリ是レ余ガ信マテヒユリタン宗徒ノ性狀ナリトスル所ニシテ余ハ其態度ノ愚ナルヲ洞見シ習俗ノ陰鬱ナルヲ厭惡シ人力ノ及ハザル事物ヲ熱望シテ爲メニ屢其心ヲ害スルヲ承認シ又々法皇教ヲ憎惡スルモ却テ自カラ屢其惡教ノ最惡事ヲ犯シ異宗ヲ假借スルコト能ハズ極メテ外容ヲ嚴肅ニシ隱遁者アリ十字軍アリダノスタノ如キ徒

アリテ、モントフルトニ似タル輩アリドミニツクニ類スル者アリエスコバルノ如キ者アルヲ知ル然レモ諸種ノ事情ヲ取テ熟考スルニ吾人ハ此宗教ヲ指テ剛氣智慧誠實ニ有益ノ一團結體ナリト謂フニ躊躇セザルナリ

ヒユリタン宗徒ガ自由主義ヲ奉マタルハ主トシテ自由黨ガ宗教ヲ奉マタルヲ以テナリ其他一黨派アリ其數ハヒユリタン宗徒ノ如ク許多ナラザレモ才アリ學アリ主義ハ甚ダ異ナレモ互ニ同等ノ運動ヲナセリ是レクロムウエルガ常ニ呼ンデ背教者ト爲ス所當時語シテ曰ク宗教事件ニ關シテ爭論スルトマス派若クハ輕卒ナルガリオ派ト然レモ彼等ハ自由ヲ熱心ニ崇拜シタル人ナリ彼等ハ古代文字ニ熱セラレ自國ヲ尊ブコト偶像ノ如ク自カラプリユータークノ英雄ヲ尊デ規範ト爲ス而シテ幾分カ佛朗士革命ノブリッソントイン黨ニ似タル所アルガ

如シ然レハ此黨ト此黨ノ専心ナル同盟者ヒユーリタン宗徒トノ間ニ
分明ナル區域ヲ立ツルハ甚ダ易カラズノ此黨ハ時アツテ此宗徒ノ情
操ト態度トヲ假裝スルヲ利ナリトシ時アツテ自カラ覺ラズシテ之ヲ
用フルコトアリ

余今王黨ヲ論セントスルニ己ニ反對黨ヲ論シタルト同一般ニ十分ノ
公平ヲ以テシ庶卒博徒刺客ノ破廉耻ト卑劣トヲ全黨ニ歸レテ之ヲ攻
撃セザルベシ此輩ハ放恣ト奪掠ノ希望ニ誘惑セラレマウント、カリーメ
ル派ノ僧徒ノ巢窟ヨリ蜂起シテ查爾斯ノ幕下ニ蟻集シ過激ノ舉動ヲ
以テ同盟者ヲ輕蔑シ國會ノ兵律ニ許スベカラザル暴動ヲナセリ余ハ
此輩ヲ措テ更ニ有益ノ例ヲ撰ハント欲ス余王黨ノ頑迷ト暴虐ノ黨與
ナルコトヲ考フト雖ハ誠實老練ノ查爾斯黨ノ性狀ヲ見テ満足セザルヲ
得ズ却テ謂ヘラク他國ノ専主ガ止ムヲ得ズノ用フル機關ヤ後宮ニ衆

マル陛下(宮中ニ陛下ヲ置ヒテ密事ヲ漏サシラシム)或ハ門ヲ守ルコトヤニ
サリ(土耳其ノ歩兵ニ本ト基督教徒ノ囚人ヨリ成リ王宮ヲ守ル)ヲ
以テ之ニ比スレバ一國民ノ名譽ト謂フベシ夫レ王黨ニ與スル我が國
民ハ歩々折腰シ語々哂笑スル鄙怯諂諛ノ宦官ニ非ラズ又々鞭打レテ
奔命シ醉ハサレテ勇ヲ奮ヒ愛スル所ナクノ防禦シ憎ム所ナクノ暴動
スル所ノ單ニ外面ヲ裝フ破壞的機關ニモ非ラズ故ニ服従シテ自カラ
自由ニ卑下シテ自カラ高尚ニ獨立不羈ノ感情ハ心裡ニ強ク下劣私慾
ノ心ニ誤惑セラレズ唯ダ愛君ノ情浮誇ノ名譽童鬼ノ癖見史乘ノ盛名
ハチエーエツサノ呪文ノ如ク大ニ王黨ノ人ヲ迷ハシ又タレツド、クロ
スナイトノ如ク自カラ害ニ逢フ美人ノ爲メニ戰チナスト思ヒテ却テ
詐譎醜惡ノ巫女ノ爲メニ戰フヲ知ラズ實ニ王黨ハ政治問題ノ具體ヲ
咀嚼シタルコト少ナク其戰フヤ詐譎ノ君主若クハ苛酷ノ教會ノ爲メニ

非ズ而ノ幾多ノ戦争祖先ノ頭上ニ翻リタル軍旗ト新婦ノ手ヲ握ツ
 テ婚ヲ結ビタル時ニ拜立セシ神黨トノ爲メナリ其懐ク所ノ政治思想
 ハ極メテ誤謬ナル者ナレハ其反對黨ニ比スレバ美麗ノ私徳ヲ有スル
 一遙ニ多クラウンド、アール王(アールサー)ガ編成セル勇士隊ノ善惡ヲ
 有スル一多クレドモ敬禮寛量誠實温和敬婦等ノ善徳ヲ有スル一亦タ
 多ク深奥且ツ高雅ノ學識ヲ有スル一ビユールタンノ能ク企及スル所
 ニ非ズ而ノ態度ノ婉麗氣貞ノ嬌燒意趣ノ精美家政ノ愉樂ニ至テハ
 亦タ之ニ過軼セリ

彌爾敦ハ前述ノ何レノ黨ニモ正シク屬スル一ナクビユールタン宗徒
 ニ非ズ自由考察家ニ非ラズ玉黨ニモ非ズシテ各黨ニ於ケル最貴ノ資
 性ハ氏ノ性狀中ニ調和結合セリ即ハチ氏ノ本性ハ國會ヨリ王朝ヨリ
 コングエンヤクル(蘇國教會ノ名)ヨリオシツク教會ヨリビユールタン

ノ幽暗社會ヨリ欸待ナル王黨勇士ノクリスマス宴會ヨリ貴且ツ善ナ
 ル者ヲ盡ク抽出シテ之ヲ取り善良ノ成分ヲ汚穢スル賤劣有害ノ成分
 ナ盡ク拒絶セリ又タビユールタン宗徒ニ似テ常ニ尊大ナル事業命令
 者(神)ノ監督ノ下ニ生活シ彼輩ニ似テ確然心ヲ定メテ神裁及無切ノ賞
 譽ヲ信ゼリ是ヲ以テ身外ノ万事ヲ賤ニ堅確沈靜不屈ノ精神ヲ有スル
 一亦タ彼輩ニ似タリ然レハ彼輩ノ狂妄野鄙痴話ヤ科學ノ嘲罵快樂ノ
 憎惡ニ傳染セラレザル最冷情ノ懷疑家ヤ尤ハ麤獷ノ罵詈者ニアラズ
 又タ虐政ヲ憎惡スル一甚シキモ虐主ノ黨派ガ殆全ク專有シタル尊貴
 文雅ノ性狀ヲ盡ク有セリ蓋シ文學ノ實價ヲ知り優美ノ快樂ヲ嗜シ名
 譽ト愛情トノ眞味ヲ咀嚼スル一氏ニ過グル者アラズ氏ハ民政的ノ主
 義ヲ奉シタレハ其嗜好ト感情トハ君主專治及貴族政治ト最ニ善ク合
 一セリ氏又タ剛勇ナル武士ヲ迷誤セシメタル感情ニ制セラレタレハ

此ノ感情ノ主人トナリ決シ其奴隷ヲズホーマーノ所謂英雄ノ如ク
 魔術ノ快樂ヲ受ケタリト雖モ決シ之ガ爲メニ迷ハサレズサイレン(海
 神ノ名)ノ唱歌ヲ聞キタレモ危險ナル海岸ニ誘致セラル、トナクサ
 ス(魔婦ノ名)ノ杯ヲ味ヒタルモ消毒劑ヲ帶ブル故ニ其美味ニ昏迷セラ
 ル、トナク幻影ニ想像力ヲ捕ヘテラレタレモ推理ノ力ヲ失フ、トナク詩
 人タル彌爾敦ヲ迷ハシメタル華嚴嚴格怪誕モ政治家タル彌爾敦ヲ感
 ハシムル能ハザルナリ余ノ言ノ欺ムカザルヲ知ラント欲セバ氏ノ著
 書ヅリイヤセズ、オン、ブレラシーニ現ハレタル感情ト同時ニ出版セラ
 レタルペンセロソノ中宗教ノ建築物及樂器ニ關スル秀逸ナル詩句ト
 ナ比較スベシ是レ實ニ甚ク相矛盾スル一事ナレモ余ガ最モ氏ヲ敬愛
 スルハ正シク此点ニ在リ何者自カラ人間ノ本務ト思惟セル者ヲ爲サ
 シガ爲メニ幾何カ我身ノ嗜好ト感情ヲ犠牲ニシタルヲ以テナリ猶ホ

高貴ナルオセルロー(セキスビーアー氏ノ著作)ノ争闘ニ似其心ハ萎ヘ
 タルモ手ハ確然トシテ撓マズオセルロー固トニ其婦女ヲ惡ンデ之ヲ殺
 シタルニ非ズ本ト名譽ノ爲メナリ見ヨ彼ハ之ヲ接吻シテ終ニ之ヲ
 死ニ致セシナ

彌爾敦ノ社會ニ於ケル性狀ヲシテ高大ニ且ツ華美ナラシメタル者ノ
 尙ホ記スベキアリ夫レ氏ハ信用スベカラザル君主ト酷虐ナル宗教政
 治ヲ壓倒セントシテ力ヲ盡シタレモ是レ他人ト共ニ爲セル事ナリ然
 レドモ最モ貴重ナル自由ノ爲メニ戰ヒ又々當時未ダ人ノ知ラザル人
 心ノ自由ノ爲メニ戰ヒタル名譽ニ至テハ特ニ之ヲ氏ニ歸センノミ見
 ヲ幾百千万ノ人民ハ大喝シテ船稅廢スベシ刑部省廢スベシト叫ビシ
 カドモ誰人アツテ道德ト智力ヲ奴隷ニスルヨリ起ル所ノ恐懼スベキ
 害惡ヲ洞見スル者アラシヤ誰人アツテ出版ノ自由ト私論ノ自由ト

リ起ル所ノ莫大ノ利益ヲ測知スル者アラシヤ斯ノ自由ヲ得テ以テ彼
 ノ害悪ヲ除カントスル是レ正シク彌爾敦ノ目的トスル所急務トスル
 所ニシテ人民ガ其租税ニ關スルト同一般ニ各自身心ヲ自愛シ查爾
 斯ノ羈約ヲ免ガルト同一般ニ偏見ノ羈約ヲ免ガレシヲ冀望セリ
 氏極メテ知ル維令最良ノ企圖ヲ抱クトモ此等ノ改革ヲ企ツルニ等閑
 ニシテ徒ラニ君主ヲ倒ホシ惡徒ヲ囚フルノミヲ以テ自カラ足レリト
 スルノ輩ハ自作ノ詩ニ所謂同胞ガ魔巫ノ絲蹄ニ罹レルヲ救フニ急ニ
 シテ却ツテ其同胞ヲ救フノ方便ヲ忽ニシタル輕率ノ兄弟ト其致ヲ一
 ニスルヲ免ガレザルヲ見ヨ兄弟等ハ當サニ魔術ヲ解クノ術如何ヲ
 講ズベキニ却テ漫然トシテ魔巫ニ勝タンコトヲノミ考ヘタリ

嗟汝不知汝且誤
 非倒握杖逆誦呪

緊束彼巫握其杖
 如何救得貴女難

貴女緊械眞可憐

靜坐不動空悽愴

倒ニ笏杖ヲ握リ逆ニ呪文ヲ誦シ痴呆ノ人民ヲ魔臺ニ縛スル絀維ヲ斷
 ツ是レ彌爾敦氏ガ貴重ナル目的ニシテ氏ガ社會ニ於ケル行爲ノ方針
 ハ一トノ之ニ向ハザルナシ其プレスビヤリアン徒ニ就キシモ素ト此
 目的ノ爲メニシテ其之ヲ去リシモ亦タ全ク此目的ノ爲メナリトス夫
 レ氏ハ一旦此黨ニ與シテ危險ノ戰爭ヲ冒シタレモ其ノ殘暴ノ勝利ヲ
 見ルヤ醜ナリトシテ頭ヲ回ヘシ謂ラク此儕ハ其敵ト等シク思想ノ自
 由ニ逆ヘル者ナリト是ニ於テ去ツテインヂ黨ニ就キクロ
 ムウエルニ頼リ以テ宗教ガ自由思想ヲ束縛スル鎖鑰ヲ絶テ豺狼タル
 プレスビヤリアン黨ノ爪牙ニ把住セラレタル自由良心ヲ援ハント欲
 セリ氏又々此大企圖ヲ遂ゲンガ爲ニ各政治家ガ手上ノ表號トシ眉間
 ノ徽章トスルベキ高尚ノ論文ヲ著ハシ以テ放肆ノ政度ヲ攻撃セリ且

ヲ其攻撃スル所ハ概テ小局部ニ止マル弊害ニ在ラズノ事ハ百般ノ弊
 害ノ基礎タル大誤謬ニ在リ即チ英傑ヲ崇拜シテ自カラ卑下スルノ風
 ト理ニ悖テ改新ヲ忌避スル弊トニ在ルナリ
 氏ハ此ノ如キ卑陋ニ傾ク感情ノ根柢ヲ更ニ完全ニ破毀セシガ爲メニ
 常ニ自カラ奮テ精ヲ文學ニ凝ラシ外城己ニ奪ハレ墻壁己ニ敵兵ニ侵
 入セラル、時ニ際スルモ敢テ逡巡シテ後軍ニ走ラズ殊死血戰望盡キ
 力竭キテ而テ後止ム故ニ變動ノ初ニ當テリ無雙ノ氣力ト無雙ノ雄辨
 トヲ以テ大ニ述作スル所アリ以テ強ク僭徒ヲ攻撃セリ然レニ自説ノ
 將ニ行ハレントスル輒ハチ更ニ他ノ問題ヲ取り僭侶ノ事ハ全ク棄テ
 、願ミズ衰黨ヲ謾罵スルニ汲々タル著作家ノ群ニ委セリ嗚呼危險ノ
 事業洵ニ繁シ矣而テ真理ノ光明ヲ携ヘテ以テ奮テ一点ノ火光ヲモ照
 サトリシ暗黒ノ瘴地ニ向フヨリ危險ナルハナシ然ルニ彌爾敦ハ自カ

ヲ進デ瘴毒ノ煙氣ヲ侵シ恐懼スベキ爆烈ヲ冒カスヲ以テ快ナリトス
 思テ此ニ至ルトキハ大ニ氏ノ説ヲ批難スル人ト雖モ須ラク氏が其説
 ナ主張スル剛強ナル精神ヲ敬セザルベカラズ氏ハ宗教及政治ニ關ス
 ル自己ノ主義ニ人ニ容レテラレタル者ヲ解説辯護スルノ名譽ヲ辭
 ノ常ニ之ヲ他人ニ譲リ國人ノ大數ガ有罪ナリトシテ譴責シ背理ナリト
 ノ嘲笑スル者ヲ撰デ之ヲ論辯シ離婚ノ許ス可キヲ主張シ弒逆ノ怨ス
 ベキヲ揚言シアイコン(查爾斯ノ著書ニ人ノ珍重セリ)ヲ笑罵シ
 當世ニ流行スル教育法ヲ排撃セリ氏が赫灼タル慈悲ノ履歴ハ猶ホ光
 明ト豊饒トナ司ル神ノ履歴ノ如キ乎
 惜ヒ哉現今彌爾敦ノ散文ヲ讀ム者其數甚ダ稀ナリ氏ノ散文ハ之ヲ文
 章トシ見ルニ英倫語ノ充分ナル勢力ヲ熟知セント欲スル輩ノ宜シク
 目ヲ注グベキ所ニノハーク(英國ノ政治家ニ演説ニ長ズ)ノ最良ナル

演説チノ其味ヲ失ハシムルニ足ルベキ章句ニ富ミ其章句ヤ實ニ金襴ノ豊地ニシテ其筆法ヤ實ニ華麗ノ錦綉ナリ就中自己ノ感情ガ争論ノ爲メニ喚發セラレ充溢破裂シテ專心激興シ手ノ舞足ノ蹈ヲ忘レシムルガ如キ論文ノ章句ニ至テハ遙ニバラダイス、ロストノ起首數章ノ右ニ出ヅ同氏自己ノ壯語ヲ借テ之ヲ評スレハ頌歌相和琴瑟諧七重奏曲參差起ト云フガ如キ趣味アリ

余ハ初メ此等ノ著作ヲ更ニ詳ニ檢視シ其筆法ノ特性ヲ分拆シアリオバシヤカニ於ケル高邁ナル智慮ヲ多少論述シイコノクヲストニ於ケル文詞ノ神髓ヲ論シ王政復古論及諫諍批評論ニ於ケル壯麗ナル章句若干ヲ指點セント欲セリ然ルニ以上述べ來リタル論文已ニ多岐ノ紙面ヲ填メタルヲ以テ當初ノ所願ヲシテ遂グル能ハザラシメタリ今余已ニ論ヲ茲ニ結ハザル可カラズ然リ而シテ戀々ノ情未ダ易スク本

論ヲ去ルニ忍ビザルナリ嗚呼斯ノ彌爾敦ノ遺書基督敎論ノ版行ニ繼ク數日間ハ恰モ特ニ氏ノ記念ニ奉獻セラレタルカト思ハレ又々此祝日ニ當ツテ吾人が氏ノ詞堂ニ詣スルヤ其供スル所ノ者ニシテ如何ニ價値ナカラシムルモ恐クハ誰人モ之ヲ尤メザルベシ嗚呼此一部ノ書ガ吾人ノ机上ニ在ルノ間ハ恰モ斯ノ大詩人ト時ヲ同フシテ存世スルカト疑ハレ鬚髯トシテ百五十年ノ昔日ニ遷サレテ弊廬ノ中ニ氏ヲ訪ヒ氏ガ古蒼タル畫幅ノ下ニ古琴ヲ調ブルニ逢ヒ日光ヲ見ントシテ徒ラニ盲目ヲ瞬スルヲ見其高尚ナル面容ノ皺波中ニ氏ガ名譽ト艱難トノ傲然タリ亦々悽然タル歴史ヲ讀ムノ感アラシム豈ニ止マ此ノ如キノミナランヤ吾人ハ呼吸ヲ凝ラシテ氏が微言ヲ聞クガ爲メニ靜ニ耳ヲ欽テ或ハ熱情ノ愛敬ヲ以テ跪坐シ一タビハ其手ヲ接吻シ一タビハ其手ニ涕泣シ或ハ氏ノ如キ高尚ノ精神ヲ以テスヲ尙且慰藉ヲ要ス可シ

ハ熱心ニ氏ノ不遇ヲ慰サメ以テ氏ノ不遇ハ決シテ氏ノ罪ニ非ズ其才
 徳ヲ容ル、能ハザル時世ノ罪ナルコトヲ辯明シ或ハ氏ノ爲メニホーマ
 ーヲ誦シ若クハ氏ノ唇ヨリ洩出スル不朽ノ言詞ヲ録スルノ特權ヲ得
 シタメニ氏ノ令嬢ヤ其友エルウツドト熱心ニ爭論セント欲スルノ想
 アラシム蓋シ是等ハ愚痴ノ感情ナルベケレモ余ハ之ヲ耻ヅル能ハズ
 又タ余ノ文ガ讀者ニ此ノ如キ感情ヲ喚發スルモ余決シテ之ヲ病シトセ
 ズ余固ヨリ生者ト死者ノ別ナク之ヲ崇拜スルノ習慣ニ富マズ且ツ自
 カヲ考フヲク薄弱不整頓ノ智力ヲ示スニハ余ノ所謂ボスウエリズム
 (ボスウエリズム氏ハジョヨソソ氏ノ傳記ヲ作り大ニ之ヲ崇拜尊敬セリ故
 ニ崇拜主義ヲ爾カ名ク)ナル語ヲ以テスルニ若カズト思フニ是レ妥當
 ノ名ニ非ザランカナレモ更ニ妥當ノ名ヲ欠クルヲ以テ余敢テ爾カ云
 フナリ然レモ精細ノ探究ト嚴格ノ試験ニ逢フモ少シモ變ゼズ爐火ニ

熱セラル、モ純粹ナルヲ證シ天秤ニ權カラル、モ不足ナルヲ見ズ與
 論ハ一致シテ純精無垢ナルヲ許シ銘シテ最上等ト刻印スルニ足ルノ
 英俊ハ極メテ僅々ニシテ余其ノ何等ノ賞ヲ與フベキヤヲ知ル矣而シテ
 彌爾敦ハ即ハチ其一人ナリ其遺篇ヲ見其名ヲ聞ク毎ニ吾人ニ爽快ノ
 感情ヲ起サシム思フニ氏ノ思想ハ宛然トシテ天女ガ極樂園ヨリ下界ニ
 送リタル天堂ノ花果ニ似管ニ花ノ美ニ菓ノ甘キノミナラズ又タ能
 ク神氣ヲ養ヒ疾病ヲ療スル靈妙ノ效驗ヲ有ス加之勢力アリテ吾人ヲ
 娛樂セシメ又タ吾人ノ心ヲ高上潔白ナラシムルニ足ル嗚呼大詩人タ
 リ大愛國家タル彌爾敦氏ノ傳記著作ヲ讀デ而シテ英才ヲ以テ我英文學
 チ富饒ナラシメタル高尚ナル著作ヤ公衆ノ福祉ヲ増進セント竭力シ
 タル熱心ヤ自家ノ艱難ヲ耐忍シタル剛毅ヤ外物ノ誘惑ト危險トナ畏
 如スル驕慢ヤ頑陋暴虐ノ輩ニ對スル憎惡ヤ國家ノ爲メ名譽ノ爲メニ

堅ク守リタル貞節ヲ見テ坐ロニ愛慕ノ情ヲ起サレル者アルモ余ハ決
ノ之ヲ嫉マザルベシ余ハ決ノ之ヲ嫉マザルベシ

彌爾敦論 大尾

明治廿三年七月十五日印刷
同 年七月二十日出版

定價金貳拾五錢

譯述者 平井廣五郎

京都市上京區烏丸通御池下ル虎屋町第卅二番戶

發行者 河合卯之助

京都市上京區寺町通二條下ル妙滿寺前町十番戶

印刷者 木村與三郎

京都市上京區寺町通二條下ル

發賣者 梅原支店

東京日本橋區通壹丁目

發賣者 大倉孫兵衛

版權

有所權版

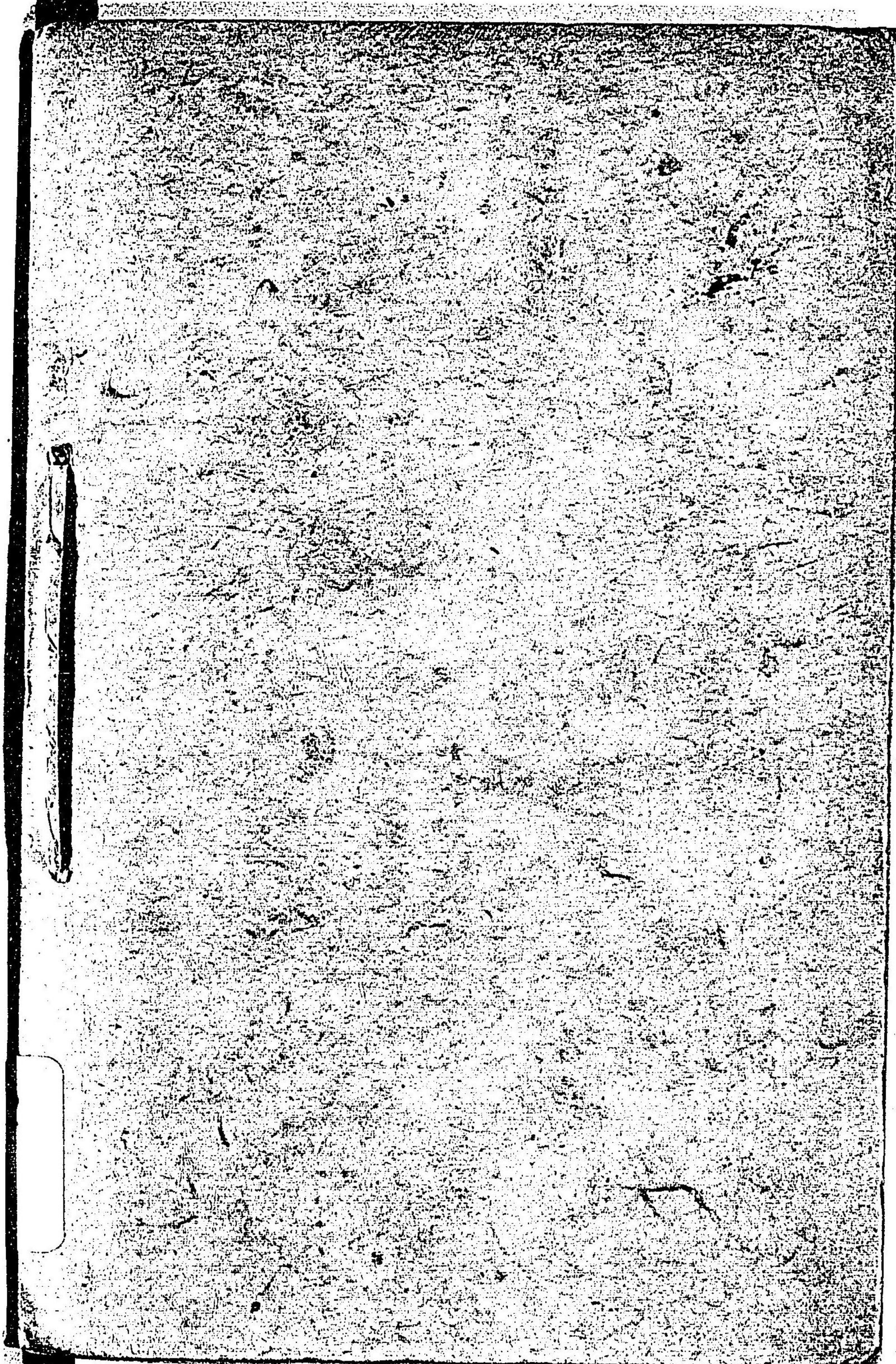
賣 捌 所

東京神田區今川小路
 同神田區裏神保町
 同神田區表神保町
 同京橋區銀座二丁目
 同大傳馬町二丁目
 同神田區西福田町
 大坂備後町四丁目
 同北久太郎町四丁目
 同安土町四丁目
 同本町四丁目
 同南久寶寺町四丁目
 同南久太郎町四丁目
 同安堂寺町四丁目
 名古屋本町九丁目
 越中國富山
 加賀國金澤
 同近江國大津
 同大津

金刺省警
 三西屋書
 中十字屋書
 大草新治
 伊藤原次
 梅岡平龜
 吉岡二
 林竹
 積善眞
 岡島眞
 前川善兵衛
 中嶋德兵衛
 青木恒三郎
 片野東四郎
 大橋甚吾
 池善甚
 雲根
 小川儀
 古川助

冊

冊



特22

238

084843-000-5

特22-238

彌爾敦論

麻侯礼/著

M23

DBA-0191

